

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**La colonie**

**Sacchini, Antonio**

**Paris, 1775**

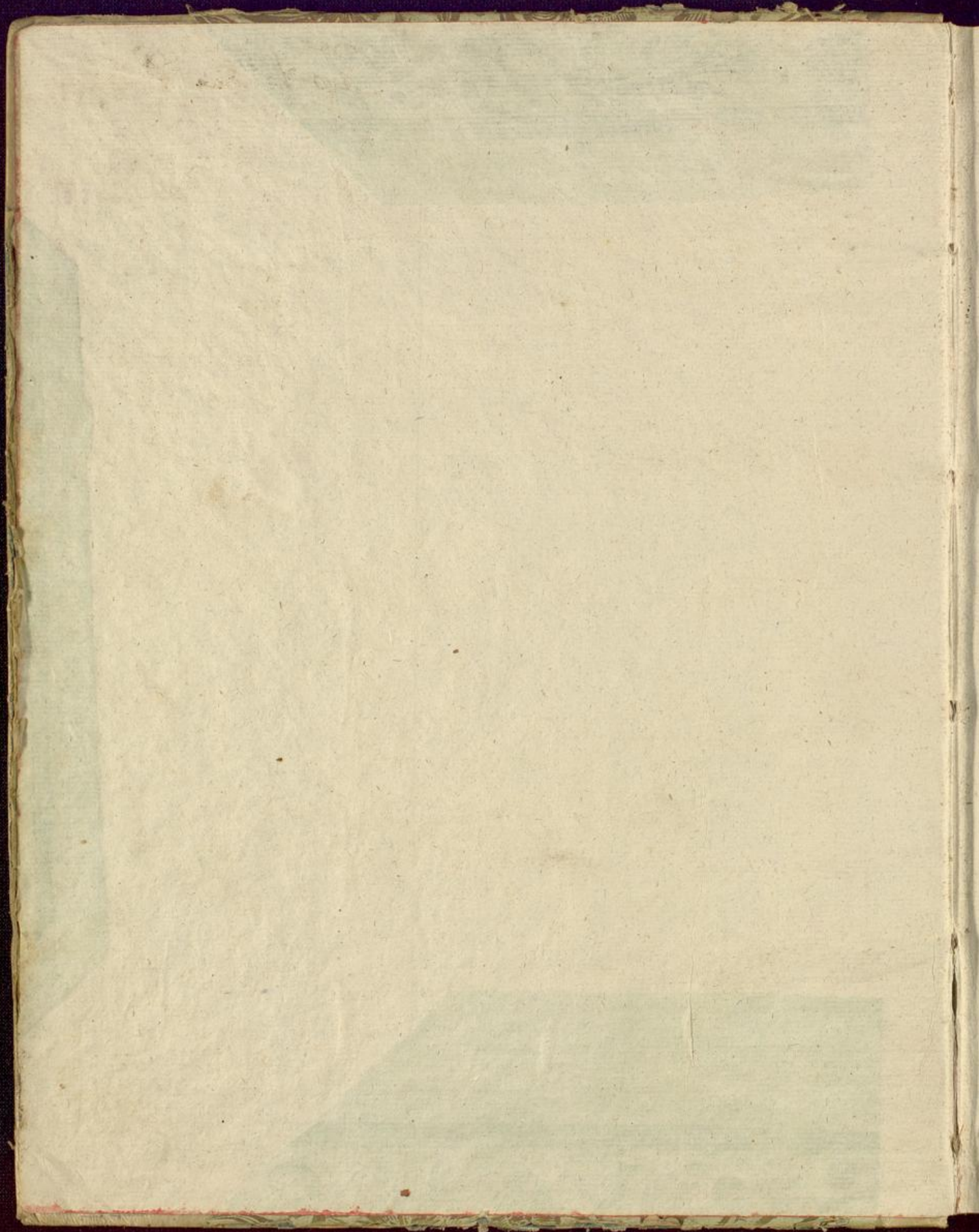
**urn:nbn:de:bsz:31-38611**



Danks 1744

L. Schmitt

W. Schmitt



Capit: des Pelet

Inv. 2472

Do, re, mi, fa, sol, la.  
h. c. d. e. f. g.

Capit. de Pet. A.

# LA COLONIE

## OPÉRA COMIQUE

### EN DEUX ACTES

Imité de l'Italien et Parodié sur la Musique

DEL S<sup>GR</sup> SACCHINI.

*Représenté pour la 1<sup>re</sup> fois par les Comédiens Italiens*

*Ordinaires du Roi le 16 Aoust 1775.*

*Et à Fontainebleau devant leurs Majestés, le 4 Novembre*

Prix 24 <sup>l</sup>

A PARIS

*Chez M<sup>r</sup> D'Enouville Receveur de la Lotterie de l'Ecole Royale Militaire, rue et porte S<sup>t</sup> Jacques.*

*On trouve à la même adresse les petits recueils d'airs sans accompagnement 73<sup>es</sup> 12<sup>es</sup>.*

*La Piece imprimée avec toute la musique. Prix 4<sup>l</sup> 26<sup>s</sup>.*

*Et les airs séparés, prix 4<sup>s</sup> la feuille.*

*C'est à ce Bureau que les personnes de province doivent s'adresser.*

*On trouve aussi cette Partition à Paris et en Province,*

*aux adresses ordinaires.*

*Pour la facilité de l'exécution, les Parties séparées se trouvent chez M<sup>r</sup> Houbaut près la Comédie Italienne. B. M<sup>r</sup> Devin.*

*avec Privilège du Roi*

*Imprimé par Bouché*



# OUVERTURE

*Allegro*

Corni in D

Oboe 1<sup>o</sup>

Oboe 2<sup>o</sup>

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Viola 1<sup>o</sup>

Viola 2<sup>o</sup>

Basso.

*Allegro*



This page contains two systems of handwritten musical notation. The first system consists of eight staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a forte (F) dynamic. The second staff is in alto clef with a key signature of one flat and a common time signature, also starting with a forte (F) dynamic. The third staff is in alto clef with a key signature of one flat and a common time signature, starting with a forte (F) dynamic. The fourth staff is in alto clef with a key signature of one flat and a common time signature, starting with a forte (F) dynamic and ending with a piano (P) dynamic. The fifth and sixth staves are in alto clef with a key signature of one flat and a common time signature, containing rhythmic patterns marked with double slashes (//). The seventh staff is in bass clef with a key signature of one flat and a common time signature, starting with a forte (F) dynamic. The second system also consists of eight staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature, starting with a piano (p) dynamic and ending with a crescendo (Cres.). The second staff is in alto clef with a key signature of one flat and a common time signature. The third staff is in alto clef with a key signature of one flat and a common time signature, starting with a forte (F) dynamic and ending with a crescendo (Cres.). The fourth staff is in alto clef with a key signature of one flat and a common time signature, starting with a piano (p) dynamic and ending with a crescendo (Cres.). The fifth staff is in alto clef with a key signature of one flat and a common time signature, starting with a piano (p) dynamic and ending with a crescendo (Cres.). The sixth staff is in alto clef with a key signature of one flat and a common time signature, starting with a piano (p) dynamic and ending with a crescendo (Cres.). The seventh staff is in alto clef with a key signature of one flat and a common time signature, starting with a piano (p) dynamic and ending with a crescendo (Cres.). The eighth staff is in bass clef with a key signature of one flat and a common time signature, starting with a forte (F) dynamic and ending with a piano (p) dynamic and a crescendo (Cres.).

The image displays a page of handwritten musical notation, numbered '3' in the upper right corner. The score is organized into two systems. The first system contains seven staves: the top two are treble clefs, the next two are alto clefs, and the bottom two are bass clefs. The second system contains eight staves: the top two are treble clefs, the next two are alto clefs, and the bottom two are bass clefs. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'F' and 'P'. The paper shows signs of age and wear.

This image shows two pages of handwritten musical notation. The page number '4' is visible at the top left. The score is arranged in two systems, each containing eight staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. In the first system, the fourth staff has dynamic markings 'F P F P F P F P' and the fifth staff has double bar lines. The second system features a 'Soli' marking above the fourth staff and dynamic markings 'F P F P F P F P F P F P PP' below it. The bottom staff of the second system has markings 'P<sub>o</sub> F' and 'P<sub>o</sub> F'.

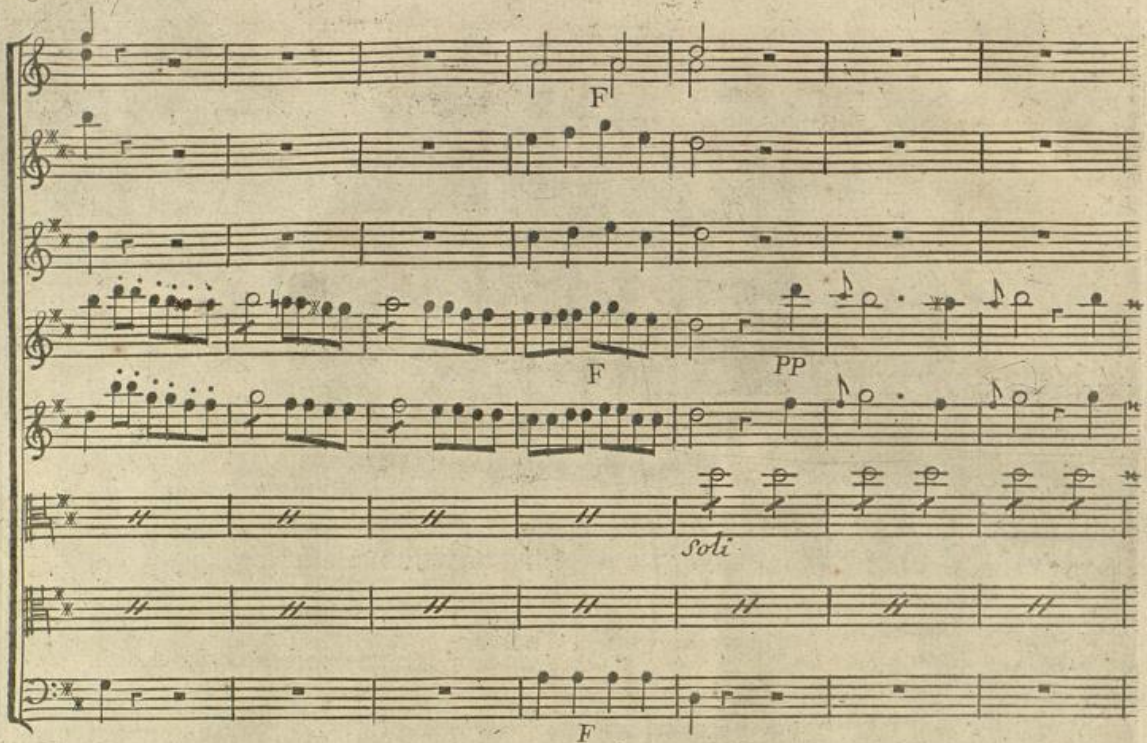
The image shows two systems of handwritten musical notation on aged paper. Each system consists of eight staves. The top four staves of each system are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first system features a forte (**F**) dynamic marking in the fourth staff. The second system features piano (**PP**) and forte (**F**) dynamic markings in the third and fourth staves, respectively. The fifth staff of the second system includes the instruction *p sole*. The notation is dense and characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.

5

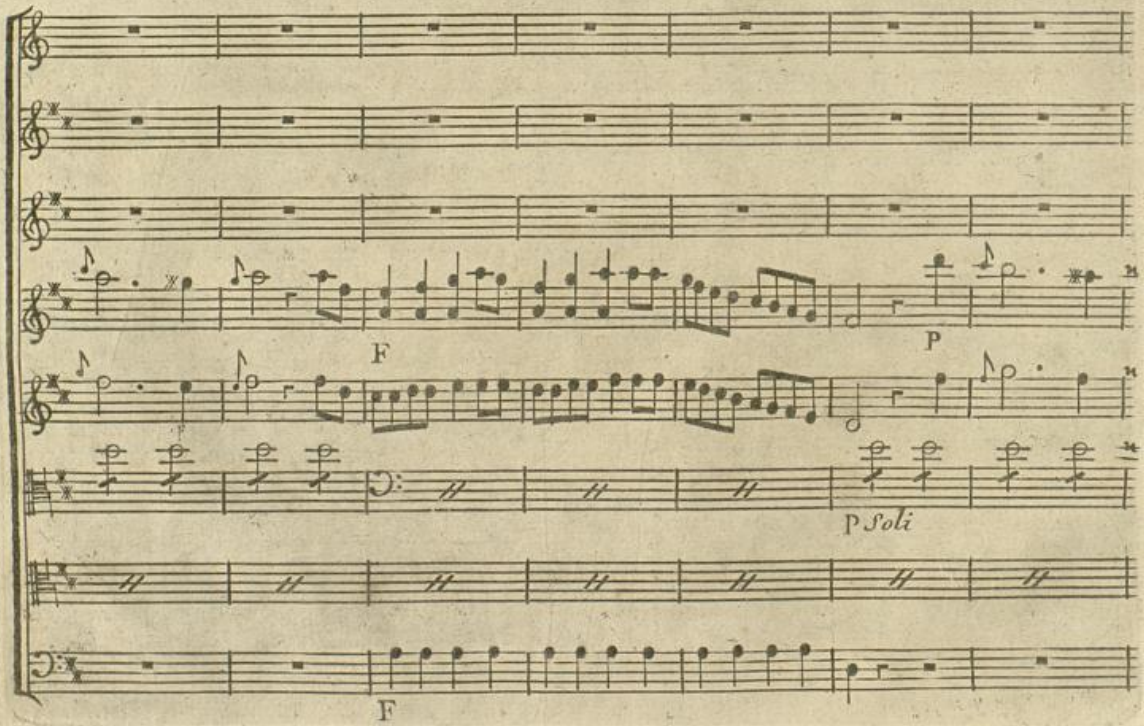
This page of a handwritten musical score, numbered 5 in the top left, contains two systems of music. Each system consists of eight staves. The first system begins with a treble clef staff containing a few notes and rests, with the word "Soli" written below it. The second staff of the first system also has "Soli" written below it. The third and fourth staves of the first system contain more complex notation, including a piano marking "p". The fifth and sixth staves of the first system are filled with double bar lines, indicating a section break. The seventh and eighth staves of the first system contain a bass clef staff with notes and rests, marked with a piano "p". The second system begins with a treble clef staff marked with a forte "F", followed by another staff also marked with "F". The remaining staves of the second system contain various musical notations, including notes, rests, and double bar lines, with a final "F" marking at the bottom.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a series of eighth notes and rests, followed by a half note marked with a piano (*p*) dynamic. The second staff is a piano accompaniment line with a treble clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing a series of chords. The fourth staff is a piano accompaniment line with a treble clef, featuring a melodic line with eighth notes and a piano (*p*) dynamic marking. The fifth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, showing a rhythmic pattern of eighth notes. The sixth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, showing a rhythmic pattern of eighth notes. The seventh staff is a piano accompaniment line with a bass clef, showing a rhythmic pattern of eighth notes.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a series of half notes, followed by a half note marked with a forte (*F*) dynamic. The second staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing a series of chords marked with a forte (*F*) dynamic. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef, featuring a melodic line with eighth notes and a forte (*F*) dynamic marking. The fourth staff is a piano accompaniment line with a treble clef, showing a series of chords. The fifth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, showing a rhythmic pattern of eighth notes and a forte (*F*) dynamic marking. The sixth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, showing a rhythmic pattern of eighth notes. The seventh staff is a piano accompaniment line with a bass clef, showing a rhythmic pattern of eighth notes.



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a vocal line with a fermata and a dynamic marking of *F*. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are for a keyboard instrument, with the fourth staff featuring a *pp* dynamic marking and a *Soli* instruction. The fifth and sixth staves are for a lute or guitar, with the sixth staff marked *Soli*. The seventh staff is a bass line with a dynamic marking of *F*.



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a vocal line with a fermata and a dynamic marking of *P*. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are for a keyboard instrument, with the fourth staff featuring a *p* dynamic marking and a *Soli* instruction. The fifth and sixth staves are for a lute or guitar, with the sixth staff marked *p* *Soli*. The seventh staff is a bass line with a dynamic marking of *F*.

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or keyboard. The score is organized into two systems, each with seven staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef and a key signature of one flat. The first staff of the first system contains a melodic line with notes and rests. The second staff of the first system contains a similar melodic line. The third staff of the first system contains a melodic line with notes and rests. The fourth staff of the first system contains a melodic line with notes and rests. The fifth staff of the first system contains a melodic line with notes and rests. The sixth staff of the first system contains a melodic line with notes and rests. The seventh staff of the first system contains a melodic line with notes and rests. The second system begins with a treble clef and a key signature of one flat. The first staff of the second system contains a melodic line with notes and rests. The second staff of the second system contains a melodic line with notes and rests. The third staff of the second system contains a melodic line with notes and rests. The fourth staff of the second system contains a melodic line with notes and rests. The fifth staff of the second system contains a melodic line with notes and rests. The sixth staff of the second system contains a melodic line with notes and rests. The seventh staff of the second system contains a melodic line with notes and rests. The score is marked with 'F' (Forte) and 'P' (Piano) dynamics. The page number '9' is written in the top right corner.



Oboe 1.º et 2.º *Piano legato* FP FP.

Violino 1.º

Violino 2.º FP

Viola 1.º et 2.º FP

*Andante*  
*di minuetto* FP

The musical score consists of five systems of staves. The first system includes parts for Oboe 1.º et 2.º, Violino 1.º, Violino 2.º, Viola 1.º et 2.º, and Cello/Double Bass. The second system continues the Oboe, Violino 1.º, and Violino 2.º parts. The third system continues the Violino 1.º, Violino 2.º, Viola 1.º et 2.º, and Cello/Double Bass parts. The fourth system continues the Oboe, Violino 1.º, and Violino 2.º parts. The fifth system continues the Violino 1.º, Violino 2.º, Viola 1.º et 2.º, and Cello/Double Bass parts. Dynamics include *Piano legato*, *Piano* (P), *Forte* (F), and *Fortissimo* (FP). The tempo is *Andante di minuetto*.

Handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or spinet. The score is written in a single system with five staves. The top staff is the right-hand part, and the bottom staff is the left-hand part. The middle three staves are for the harpsichord. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'P' (piano) and 'FP' (forzando). The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

# LA COLONIE.

## ACTEURS.

FONTALBE, Gouverneur de l'Isle.  
 BELINDE, Amante de Fontalbe.  
 \* MARINE, jeune Jardiniere.  
 BLAISE, Jardinier, Amant de Marine.

La Scene se passe dans une Isle nouvellement habitée.

## ACTE I<sup>er</sup>

Le Théâtre représente une avenue dans une forêt.  
 Au bout de l'avenue un pavillon, et la mer dans l'enfoncement.

## SCENE I<sup>ere</sup>

FONTALBE seul.

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Viola.

Fontalbe.

Andantino

Dès ce soir l'hymen m'en-

First system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The piano part includes a harpsichord-like texture with repeated rhythmic patterns. Dynamics include *sf* and *p*.

*= ga = ge tendre amour plus de rigueur jeune objet aimable et sage va me*

Second system of the musical score. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features more complex textures with sixteenth-note patterns. Dynamics include *F*, *sf*, and *P*. A *col B* marking is present in the piano part.

*rendre le bonheur va me rendre le bonheur. Une ingra-te, un infi-*

Third system of the musical score. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features sixteenth-note textures. Dynamics include *Cresc*, *F*, and *P*.

*= d'elle trop longtems fit mon malheur j'ai fait choix d'une autre belle qui par-*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

= tige qui par-ta-ge mon ardeur el-le par-tage mon ardeur el-le par =

*col 2? viol.*

= tige mon ardeur. Oui ce soir l'hymen m'enga-ge tendre amour plus de ri =

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

= gueur jeune objet aimable et sage va me rendre le bon-heur va me

*f*

rendre le bon-heur Que Bé-lin-de é-tait charman = te !

Tant d'at = traits ! Tant d'at = traits ! tant de noirceur ! souve =

= nir qui me tour mente Oui malgré moi cet-le incons-tante est en =

16

*Cresc* *F*

*col B<sup>o</sup>* // //

= cor che re à mon cœur en cor che = = re à mon

*Cresc* *F*

*P* *PP* *f* *P*

*col 2<sup>o</sup> viol.* // // // //

cœur mais ce soir l'hymen m'enga = ge tendre amour plus de rigueur jeune ob =

*P* *F* *P*

*F* *p* *F* *p* *col B<sup>o</sup>* // // //

= jet aimable et sage va me ren = dre le bonheur va me ren = dre le bon =

*F* *P*

17

=heur va me rendre le bon heur.

Où, le sort en est jetté, j'épouse  
 Marine. Qu'importe sa naissance?  
 Ce cœur simple que les mœurs de la  
 ville n'ont point corrompu, peut seul  
 me faire oublier la trahison de l'in-  
 fidele Bélinda. Mais voici ma jolie  
 villageoise.

## SCENE II.

FONTALBE, MARINE.

MARINE.

Bon jour, Monsieur le Gouverneur.

FONTALBE.

Bon jour, ma belle enfant. Hé bien,  
 c'est aujourd'hui que vous allez faire  
 un heureux.

MARINE.

Est-ce qu'il y a déjà huit jours que  
 je suis dans votre île?

FONTALBE.

Où, le huitième jour expire. Il faut  
 faire un choix ou partir.

MARINE.

Partir! et que'que vous voulez que  
 je devienne? Se marier, du moins  
 on sait à quoi s'en tenir.

FONTALBE.

Par quel hazard êtes-vous abordée  
 ici? car il ne m'a pas encore été  
 possible de vous le demander.

MARINE.

J'étais Jardinière en France. Notr'  
 maître et notr' maîtresse avaient affaire  
 en Martinique. Ils m'emmenèrent;  
 nous arrivons; point du tout, v'la  
 qu'au retour, comme on était devant  
 vot'île, v'la un vent, une tempête,  
 des éclairs, le tonnerre.... V'la  
 le vaisseau qui se fracasse contre  
 les rochers, v'la que tout périt, et  
 mon pauvre maître et ma pauvre  
 maîtresse noyés au fond de la mer.  
 Pour moi j'eus le bonheur de me  
 sauver, je ne sais comment, pleu-  
 rant leur accident, et surtout la  
 mort de ce malheureux Blaise qui  
 nous accompagnait.

FONTALBE.

Quel était donc ce Blaise?

MARINE.

Ah! Blaise? c'était le Jardinier;  
 mais il est mort.

FONTALBE.

Enfin?



## MARINE.

Enfin, après bien des peines, je suis parvenue à votre nouvelle ville. On m'a présentée à vous, parce qu'ous êtes le Gouverneur; on m'a dit votre loi qui ordonne à toutes les jeunes filles qui arrivent de prendre un mari sous huitaine ou bien de s'en aller. Je voulais partir d'abord, mais à présent j'aime mieux rester.

## FONTALBE.

Qui peut donc suspendre si longtemps votre choix? Est-ce le souvenir de Blaise?

## MARINE.

Non; mais mon choix aurait qu'à ne pas plaire à celui qu'il regarde.

## FONTALBE.

Vous êtes trop aimable pour craindre ce danger, D'ailleurs la loi

vous soumet tous les jeunes gens de cette île. Avec quel plaisir je me suis mis moi-même sur les rangs!

## MARINE (avec un air de confusion jusqu'à la fin de l'air.)

Vous, Monsieur Fontalbe!

## FONTALBE (vivement.)

Oui, belle Marine, je vous aime, et vous pouvez d'un mot me rendre heureux.

## MARINE (toujours confuse.)

Hé bien, je vais donc vous vous dire.... Ah! mais ne me regardez pas comme cela en face; cela me rend toute confuse.

And.<sup>no</sup>

Violino 1.<sup>o</sup>

Violino 2.<sup>o</sup>

Marine.

Viola  
col Basso

Andantino P

Ah! ma

hon = te est ex tre = me mon vi sa = ge est tout en feu, ah! dé =

*tournez vous un peu. Oui le seul objet que j'aime, s'il veut bien m'aimer de même*

*c'est vous vous même j'en fais l'aveu c'est vous vous même*

*j'en fais l'aveu oui ma honte est extreme mon vi-sage est tout en*

*feu je vous aime j'en fais l'aveu je vous aime j'en fais l'aveu.*

*P*

*Fontalbe*

Quelle gra-:ce! elle est extré-:me quel bonheur Mari-:ne

*F*

*F*

*Allegro*

m'aime j'en reçois le ten-:dre a-:veu.

**DUO.** *Allegro*

Corni D.re.

Oboe 1.º et 2.º

Violino 1.º

Violino 2.º

Viola.º

Marine.

Fontalbe.

Basso.

*Allegro*

Le tendre amour qui nous en-:chaine est fa-vo-:

Le tendre amour qui nous en-:chaine est fa-vo-:

21

= rable à nos de = = sirs à nos de = sirs  
 = rable à nos de = = sirs à nos de = = sirs Sans nous fai = re sen =  
 Sans nous fai = re sen = tir la pei = = ne il nous  
 = tir la pei = ne il nous of = fre les doux plai = sirs il nous

*crece*  
*mf Cre*  
*F P*  
*p*

Musical score for the first system, featuring piano (P) and forte (FP) dynamics. The system includes five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a grand staff with a repeat sign.

*offre les doux plaisirs il nous of=fre les doux plaisirs.*

*offre les doux plaisirs il nous of=fre les doux plaisirs.*

Vocal line and bass line for the first system, with lyrics in italics. The bass line includes dynamics F and P.

Musical score for the second system, featuring piano (P) and forte (F) dynamics. The system includes five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a grand staff with a repeat sign.

*sans nous faire sen-tir la peine il nous of=fre les*

*sans nous faire sen-tir la peine il nous of=fre les*

Vocal line and bass line for the second system, with lyrics in italics. The bass line includes dynamics P and F.

*doux plaisirs les doux plaisirs les doux plaisirs favorable à nos de =*  
*doux plaisirs les doux plaisirs les doux plaisirs favorable à nos de =*

*sirs à nos desirs à nos desirs il nous offre les plaisirs il nous offre les plai =*  
*sirs à nos desirs à nos desirs il nous offre les plaisirs il nous offre les plai =*

sirs il nous offre les plai-sirs .

sirs il nous offre les plai-sirs .

## MARINE .

Mais c'est une drôle de loi, que la vôtre, car enfin, si on ne voulait pas prendre de femme ou de mari... Ah! vous me direz, on a toujours besoin de ça.

## FONTALBE .

Pour bien comprendre cette loi, il faut que vous sachiez l'histoire de notre arrivée dans l'isle. J'aimais Bélinda et je m'en croyais aimé. Une succession l'appellait à la Martinique; j'armai trois frégates, et je l'y conduisais avec deux de ses parentes. Une nuit l'infidèle disparut avec un de nos vaisseaux que comman-

dit Dorval mon ami. Une lettre m'apprit qu'elle était mariée. Le lendemain ce malheur fut suivi d'un autre. Nous échouâmes contre cette isle que nous trouvâmes belle et fertile. Ne pouvant en sortir, nous résolûmes de l'habiter. J'étais Commandant de la flotte, je fus Gouverneur de la Colonie. Comme il n'y avait presque point de femmes parmi nous, il fut résolu que toutes celles qui aborderaient auraient huit jours pour se choisir un mari parmi nos jeunes gens... car il faut songer à l'essentiel.

## MARINE .

Ah! c'est naturel et bien pensé.

FONTALBE.

*Sinon, qu'elles s'en iraient dans une de nos petites barques où il plairait aux vents et à la mer irritée de les conduire.*

MARINE.

*Hé bien, je parie qu'elles se marient toutes.*

FONTALBE.

*Cela n'a pas encore manqué. Jusqu'ici toujours occupé du souvenir de Bélinda je me suis excepté du choix des nouvelles arrivées; mais on murmurait de mon célibat; je songeais à y renoncer; je vous vis paraître et vous me déterminâtes.*

MARINE.

*Vous êtes bien poli; mais j'ai peur que c'te Mam'sel Bélinda....*

FONTALBE.

*Je ne la verrai sans doute jamais,*

*et tout entier à vous puis - je<sup>25</sup> m'occuper d'une autre idée?*

MARINE.

*Mais vous n'êtes pas encore tout entier à moi.*

FONTALBE.

*Nous serons dès ce soir unis l'un à l'autre. Et je vais t'en donner pour gage... (il veut l'embrasser.)*

MARINE.

*Finissez donc; nous ne sommes pas mariés.*

FONTALBE.

*C'est la même chose tu y consens; c'est tout ce que je desire n'est ce pas la lout.*

MARINE.

*Oh! que non. Il y a encore quelque chose.*

FONTALBE.

*Je te laisse pour y songer. Je voudrais ne te quitter jamais.*

Corni in F.

Oboe 1.º et 2.º

Violino 1.º

Violino 2.º

Viola.

Fontalbe.

Andante.

*Renforcer les coulées et détacher les pointées tout le long du morceau.*



Handwritten musical score on page 26. The page contains several systems of staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment with dynamic markings 'F' and 'P'. The second system features a piano accompaniment with a 'P' marking. The third system includes a vocal line with the lyrics: *Dis moi donc quand je te quitte quelle peine en moi s'excite quelle*. The score is written in a historical style with various note values and rests.

*P ten:*  
*Passai* 6

*peine en moi s'exvite je ne sais ce qui m'agite je soupire malgré moi.*

*cresc* *P*  
*Cres* *P* *P*

*Ah! je devine ma chere Marine ma chere Mari = ne c'est mon coeur que je te*

F P F P F P F  
 F'

donne c'est mon coeur qui m'abandonne pour voler auprès de toi pour voler auprès de

F P F P F

F P F P F P F F P F P F P F P F

toi pour voler auprès de toi auprès de toi auprès de toi auprès de

P F P F P F P F F assai

Allegro

toi. Daigne l'en-tendre ce cœur si tendre

Daigne le prendre en amitié ce cœur

ce cœur implo = re ce cœur implo = re ta pi = tie. Daigne le

prendre le prendre en a = mi = tié daigne l'en = ten = dre ce cœur si

ten = dre daigne le prendre en a = mi = tié en a = mi = tié en a = mi =

*Tempo di prima*

*P ten.*

*p. mo.* *Cres.*

= tié.

*Primo Tempo*

6 6 6 6

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *p. mo* marking. The vocal line includes the lyrics:

= ri = = = = ne oui je sais quand je te quitte quelle peine en moi s'ex-

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *P.* marking. The vocal line includes the lyrics:

= cite quelle peine en moi s'excite je sens bien ce qui m'a gite je sens bien ce qui m'a =

*Allegro*

Po. F F P

*Allegro*

Po. F F

= gite oui oui c'est mon cœur que je te donne, c'est mon cœur qui m'abandonne pour vo-

F P F P F P F P

= ler auprès de toi pour vo ler auprès de toi auprès de toi auprès de

F P F P F P F P



toi au pres de toi.

F assai

### SCENE III.

MARINE et ensuite BLAISE.

MARINE.

Je vais donc me marier aujourd'hui... à un Gouverneur! cela est-il croyable? Qui m'aurait dit, il y a six semaines seulement, dans six semaines tu seras grande Dame, tu seras Princesse, quasi Reine... Bah! j'aurais cru qu'on se serait moqué de moi... Ce pauvre Blaise! s'il était ici... Oh! celui-ci vaut mieux. D'abord parce que c'est un Monsieur... et puis il est ben gracieux, ben poli. Mais aussi je n'oserai pas le gronder, le tarabuster comme Blaise, car nous avions des querelles!... Ah! je l'aimais bien... mais il est mort, il n'y faut plus songer.

BLAISE (qui est entré sur la fin du monologue, examinant avec étonnement tout ce qu'il voit.)  
C'est une avenue... voilà un pavillon... j'ons vu des maisons par là bas... Allons, faut espérer que je n'en mourrons pas, et que je trouverons à qui parler... Mais v'la-t-il pas... eh!... c'est... c'est elle. C'est toi, ma chere Marine!

MARINE.

Ah! ciel! ah! tu m'a fait une peur! Eh! mais c'est toi, Blaise! Eh! tu n'ès donc pas mort?

BLAISE.

Moi mort! non pas que je sache. Je sis v'nu ici de rochers en rochers, et je ne me somm' pas sauvé tout seul, non. J'ons tiré avec moi eune malle toute pleine d'argent, de linge, d'habits galonnés, je vendrons tout

ça dans le pays pis qu'il y a du monde, et s'il y fait bon, je nous y établirons.... Mais dis-moi donc, m'nénfant, dis-moi comment tes-tu sauvée? Je t'ons bian crue au fin fond de la mer; je t'ons bian pleurée. Mais que je t'embrasse! je sis si aise de te voir.... et toi tu ne dis rien, est-ce la joie qui te rend muette?

MARINE.

Surement... je m'attendais si peu...  
(à part) Comment li conter tout ça.

BLAISE.

Ça se peut bian, ça me fait c't'effet là queuquesfois. Par exemple, quand j'ons vu que les poissons ne me voulient pas dans leur compagnie, j'étions la sur le rivage, tout ébahis, comme ça, ah!

MARINE (sopirant.)

Tu seras ben plus ébahi quand tu sauras tout.

BLAISE.

Hé bien, conte moi donc vite, conte, conte. Connais-tu déjà queuques-uns ici?

MARINE (un petit air de vanité)

Oui, je connais le Gouverneur, et d'un.

BLAISE.

C'est bon ça. Hé bien, faut li dire qu'il me fasse son jardinier, et tu seras sa jardinière.

MARINE (un peu de fierté.)

Sa jardinière dea! Oh! je serai mieux que ça.

BLAISE.

Hé ben, qu'il te fasse sa cuisinière, sa dame d'honneur, qu'il te fasse tout ce qu'il voudra, pourvu qu'il nous marie.

MARINE (avec embarras)

Qu'il nous marie.... mais.... il se marie aussi, lui.

BLAISE.

Tant mieux. J'irons à la nôce, j'y danserons ensemble. Ne seras-tu pas ben aise d'y venir?

MARINE (toujours un peu de vanité au travers de son embarras.)

Vraiment, il faudra bien que j'y aille. Mais c'est que.... Tu ne sais pas qui il épouse.

BLAISE.

Ma foi non; ça m'est égal tout comme à toi.

MARINE.

Ça t'est.... ça t'est égal.... c'est que.... (avec impatience) c'est que tu es venu bien tard aussi.

BLAISE.

Comment ben tard! depuis huit jours que j'ons fait naufrage, j'ons fait bien des pas. Ce sont des chemins de diable, quand on ne connaît pas sa route. Je me sis perdu pus de cent fois; mais je t'en trouve et je sis content; queuque nous fait le reste.

MARINE.

Ça fait, c'est que.... il y a une loi ici, que tu ne sais pas.

BLAISE (avec impatience.)

C'est que, c'est que, hében queu loi? v'la un quart-d'heure que t'as l'air embarrassé, que tu ne sais que dire. Explique-tvi donc.

MARINE.

Faut ben que j'explique, tu le sauras toujours. Les filles qui arrivent ici sont obligées de prendre un mari.... c'est pas ma faute.... je voulais plutôt mourir, on ne la pas voulu; je voulais m'en aller, on ne la pas voulu, et puis dans une petite barque grande comme la main. (elle en indique une qui est sur le rivage.) La dessus le Gouverneur est venu, il m'a fait bien des politesses, il m'a dit qu'il m'aimait, m'a priée de le choisir....

BLAISE.  
Hé bien, hé bien . . . .

MARINE.  
Dame, je t'ai cru mort, noyé,  
mangé des loups, je ne sais  
quoi, et . . . .

BLAISE.  
Et tu l'as choisi !

MARINE (vivement et comme sou-  
lagée de son embarras.)  
Oui tiens, il m'attend, je m'en  
vais le trouver.

BLAISE (l'arrêtant.)  
Attends, attends, scelerate, infidelle !

MARINE.  
Ah ! Blaise, ne te fâche pas ; ce n'est  
pas ma faute.

*Andante maestoso*

Corni 1.º et 2.º

Oboe 1.º et 2.º

Violino 1.º

Violino 2.º

Viola.

Marine.

Basso.

The musical score consists of seven staves. The top staff is for Corni 1.º et 2.º, followed by Oboe 1.º et 2.º, Violino 1.º, Violino 2.º, Viola, Marine, and Basso. The Violino 1.º part has a 'Staccato' marking. Dynamics are indicated by 'p' and 'f' throughout the score.

Le Ciel sait que j'ai dit toujours non, mais la

loi le voulait tout de bon mais la loi le voulait tout de bon il fallait faire un choix sans fu-

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes dynamic markings *F* and *P*. The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *P*. The system concludes with a double bar line.

*ou quitter à l'instant ce canton, ou quitter à l'instant ce can-ton.*

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes dense keyboard textures. The system concludes with a double bar line.

*Par de noires d'affreux baleines je t'ai cru de voré sur ma*

foi aussi-tôt tout mon sang dans mes veines aussitôt tout mon sang dans mes

veines et s'arrete et s'arret-te et se glace d'effroi et se glace d'effroi et se glace d'ef

FF  
 FF P F  
 F P

*froi mais mais bientôt dans le fond de mon â-me cette glace devient une*

F P F P

*flamme un beau prin-ce me prend pour sa fem-me, il m'attend c'en est fait laisse*

moi un beau prin-ce me prend pour sa fem-me, il m'attend c'en est fait laissez

moi Adieu conso-le toi Adieu conso-le toi il m'attend adieu donc laissez



F  
 F  
 P  
 moi il m'attend adieu donc laissez moi Par de

F  
 P  
 noires d'affreuses ba-leines je t'ai cru devore' sur ma foi je t'ai

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *Cres*, *F*, and *P*. The vocal line is written in a single staff, and the piano accompaniment is written in multiple staves. The lyrics are: *crû devoré sur ma foi je l'ai crû sur ma foi Le Ciel sait que toujours j'ai dit*.

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F* and *P*. The vocal line is written in a single staff, and the piano accompaniment is written in multiple staves. The lyrics are: *non mais la loi le voulait tout de bon mais la loi le voulait tout de*.

bon il fal lait faire un choix sans fa çon ou quitter à l'instant ce can =

F P F P F P

= ton ou quitter à l'instant ce can-ton par des monstres des baleines je l'ai

F P

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a complex rhythmic pattern and a bass clef staff with a simpler accompaniment. Dynamics include *F*, *P*, and *PP*.

*cru deveré sur ma foi tout mon sang aussitôt dans mes veines et s'ar=*

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a complex rhythmic pattern and a bass clef staff with a simpler accompaniment. Dynamics include *F*, *P*, and *PP*.

*=rette et se glace d'effroi et s'arrete et se glace d'effroi et se glace d'ef=*

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The score includes dynamic markings *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are:

*froi mais mais bientôt dans le fond de mon â = me cette glace devient une*

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The score includes dynamic markings *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are:

*flamme un beau prin = ce me prend pour sa femme il m'attend c'en est fait laissez*

moi un beau prin = ce me prend pour sa fem = me il m'attend c'en est fait laisse

moi Adieu c'en est fait laisse moi Adieu c'en est fait con so = = le

*ti A = dieu done laisse lais = = = se moi A = dieu con = so le*

*ti conso = le ti conso = le ti a dieu laisse moi a dieu laisse moi*

## SCENE IV.

BLAISE (seul.)

He' mais . . . je n'en reviens pas ! . . . la scélérate ! . . . Oh ! je vas trouver le Gouverneur, je vas crier, je vas (s'arrêtant) oûï pour qu'il me renvoie avec la petite çarmonie (faisant le geste de donner des coups de bâton.) Morgué ! . . . mais après tout, je sommes ben sot .

The vocal part for Blaise is written on six staves. The first two staves contain the main melody with various rhythmic patterns and rests. The third and fourth staves are mostly rests, indicating a pause in the vocal line. The fifth and sixth staves continue the vocal line with more rhythmic complexity.

*Tempo giusto*

Corni, in f fa ut

Oboe 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Viola

Blaise

Basso

*N'est ce*

The orchestral score is arranged in seven staves. The top three staves are for the woodwinds: Corni (in f, fa, ut), Oboe 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, and Violino 1<sup>o</sup>. The next two staves are for the strings: Violino 2<sup>o</sup> and Viola. The bottom two staves are for the vocalists: Blaise and Basso. The music is in common time (C) and begins with a piano (p) dynamic. The vocal part for Blaise is marked with an asterisk (\*) above the notes. The score concludes with the text "N'est ce" written below the Basso staff.



point une fo = li = e quand lin : grate ainsi moubli e de gé =

*F P rinf P rinf P*

*F P F*

= mir de m'affli = ger il est vrai mais la coquine si je

*rinf P rinf P P P*

*P*

vois encor sa mine le pourrai-je sans enra-ger

pauvre Blaise pauvre blaise enrage enrage en=

*Andantino*

rage mais n'est il pas cent fois plus sage de montrer un plus gr<sup>d</sup> cou-

rage un plus grand courage qui un nouvel ob = jet nous en gage à mon

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics: *tour devenons volage et brisons nos premiers noeuds eh oui c'est être*. The piano accompaniment includes a bass line with repeat signs and a treble line with chords and melodic fragments.

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *cent fois plus sage à mon tour devenons volage qu'un nouvel objet mien*. The piano accompaniment features dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano) in both the treble and bass staves.

= ga = ge vengeons nous // de ses nouveaux feux vengeons nous // de ses

*All.<sup>o</sup> sciolte  
Détachées*

nouveaux feux et brisons nos premiers noeuds. Qui qui sans

*Allegro*

doute o bonne Cer velle oublions une infidelle j'étais bête d'y son-  
 ger j'étais bête d'y son ger o la bonne cer velle faisons pleurer la

*belle, oublions une infidelle j'étais bete dy songer j'étais bete j'étais bete dy songer oubli-*  
*-ons une infidelle je fais bien de m'en venger je fais bien de m'en venger je fais bien de m'en ven-*

Musical score for the first part of the page, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The tempo is marked "Andante Espressivo".

Mais quelle est cette belle  
 Dame que j'aperçois dans le  
 bois ? \* Je crois la reconnaître...  
 où je l'ons vue dans notre  
 vaisseau.... c'était elle qui  
 était toujours si triste, qui  
 avait eune tante .... Elle est  
 morgué gentille .... Pardi  
 laissons - la venir, faut voir....  
 Ah ! si ce n'était pas eune si  
 grande Dame !... (il s'éloigne.)

\* A Paris le fond du Théâtre est  
 occupé par une montagne d'où descend  
 Bélinde, et Blaise dit: que j'aperçois  
 la haut.

**SCENE V.**

BELINDE et ensuite BLAISE.

*Andante Espressivo*

Corni in E la fa

Violino 1°

Violino 2° *Sotto voce con sordini*

Viola.

Bélinde.

Basso. *Sotto voce*

Musical score for the second part of the page, featuring orchestral and vocal parts. The score includes parts for Corni in E la fa, Violino 1°, Violino 2°, Viola, Bélinde, and Basso. The tempo is marked "Andante Espressivo".



Ciel où suis je ou courir dieux quelles

craintes mais où suis je dieux quelles craintes Echo seule re dit mes plaintes re-

dit mes plaintes que me faudra til de-ve-nir que me faudra til de-ve-

*P as.*

*ten:*

nir je mourrai de ma détresse oui de ma détresse de ma dé-

*P*

*sForz* *P* *sForz*

bresse mais mourante j'irai sans cesse malgré même les vents ja-loux

*F* *P* *F* *P*

*col 2<sup>o</sup> viol. //* //

Sur les traces de mon é-poux oui mourante j'irai sans

est 2<sup>o</sup> viol. // //

ces-se sur les traces de mon é-poux de mon é-

*Recitativo*

poux de mon é-poux Ah! Fon talbe, Fon talbe ô toi

sans sourdines

que je chéris A mon amour quel lieu te cele

Entends de Bérinde fidelle les sou-

-pirs et les cris sur un faible soupçon le cru-

-el me délaisse pour lui j'ose braver et la mer. et les vents faut il en-

*Adagio*

vain le chercher si long tems Je

*Adagio*

cede à ma faiblesse A peine hé-las je me soutiens

jamais jamais doux repos tu ne viens dissi-per de mon

Detailed description: This is a page of handwritten musical notation, numbered 62 in the top left corner. The score is arranged in three systems, each containing five staves. The top staff of each system is for the voice, and the remaining four are for the piano accompaniment. The music is written in a single system with a common time signature. The tempo is marked 'Adagio' in two places. The lyrics are in French and are written below the voice staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, dynamics (p, fp, f), and articulation marks. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the edges.

Andante espressivo

63

cœur les ennuis et les craintes      Echo seu-le re dit mes plaintes

que me faudra til de ve-nir que me faudra t'il de ve-nir

*poco* F      Vents pai-sibles léger zé = = phir.      toi qu'a =

94

gi-te ma voix plain-ti-ve toi qu'a-gite ma voix plain-ti-ve

This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

*Forz P Forz P sf F P*

Vois ma peine rend la moins vi-ve ou rend moi l'ob-jet de mon de

This system contains the third and fourth staves of music. The piano accompaniment includes dynamic markings: *Forz P*, *Forz P*, *sf*, *F*, and *P*. The lyrics are written below the vocal line.

*P Forz P Forz P F P*

vois ma pei-ne rend la moins vi-ve ou rend moi l'ob-

This system contains the fifth and sixth staves of music. The piano accompaniment includes dynamic markings: *P*, *Forz P*, *Forz P*, *F*, and *P*. The lyrics are written below the vocal line.

= jet de mon de = sir ou rend moi rend moi l'ob jet de mon de = sir l'ob = = =  
 = jet de mon de = sir l'ob jet de mon de = = sir

**BLAISE** (*s'approchant avec timidité.*)  
 Madame, j'ons l'honneur . . . .

**BELINDE** (*avec effroi.*)  
 Que voulez vous ? (*se rassurant.*)  
 ah ! je crois vous avoir vu . . . .  
 N'est-ce pas vous ? . . . .

**BLAISE.**  
 Oui, Madame, c'est Blaise,  
 qui a fait le passage avec vous,  
 qui a eu l'honneur de vous rendre  
 de petits services, et touz  
 disposé à vous servir en-  
 core.

**BELINDE.**  
 Blaise, j'accepte vos offres avec  
 bien de la joie. Dans un pays  
 inconnu, sans guide, sans secours,  
 que deviendrais-je si vous m'aban-  
 donniez ?

**BLAISE.**  
 N'oyez pas peur. Madame est toute  
 sive seule apparament ?

**BELINDE.**  
 Helas oui ; j'ai perdu dans le naufrage  
 les deux parentes qui m'accompagnaient  
 Mais commencez par me dire où je  
 suis ; quel est ce pays ? quel est le  
 peuple qui l'habite ?



BLAISE .

*J'arrivons comme vous ; mais j'ons déjà eu le tems d'apprendre que ma maîtresse, eune coquine dont je voulions faire ma femme, va m'être enlevée par le Gouverneur.*

BELINDE .

*Enlevée ! est-ce que ces gens sont des Pirates ?*

BLAISE .

*Ca se pourrait bien. Tant y a qu'il l'épouse. Ah ! c'est qu'il y a eune loi ici.*

BELINDE .

*Quelle est-elle ?*

BLAISE .

*Ah ! eune loi indigne. C'est . . . . (mais ca ne vous fera peut-être rien à vous.) C'est que toutes les filles qui arrivent dans l'isle, sont obligées d'y prendre un mari sous huitaine ou de s'en aller.*

BELINDE .

*Que m'importe !*

BLAISE .

*Oh ! je l'ai ben dit.*

BELINDE .

*Je n'ai pas envie de rester plus de huit jours et je partirai.*

BLAISE .

*Ah ! c'est eune aut'affaire. Mais voyez vous cte petite nacelle qu'est là sur le rivage ? c'est là dedans qu'on s'en va. Ainsi à la première bouraquet, votre serviteur.*

BELINDE .

*Tout est contre moi ! . . . Je partirai, je mourrai, que m'importe ?*

BLAISE .

*Mourir ! ca ne sert de rien . . . Je*

*songe à un moyen . . . t'néz, ayez confiance en moi. Je somm'un bon vivant, commien- cez par me dire le sujet de votre voyage.*

BELINDE .

*Hélas ! je n'ai pas d'intérêt à vous le ca- cher. L'année dernière j'allais en Amérique dans un vaisseau dont le Comandant étai prêt de m'épouser. Nous fumes séparés par la trahison la plus atroce. Dorval, son ami intime, vint une nuit sous un faux prétexte et nous persuada de passer dans un autre vaisseau qu'il commandait. J'appris bientôt que j'étais trahie. Je fus vengée par le ciel. Dorval tomba dans la mer comé il était sur le tillac. Le vaisseau reprit alors la route de l'Amérique qu'il avait quittée, mais je n'y trouvai point Fontalbe. Sans doute, il me crvit infidèle. Peut-être a t'il échoué comé moi dans cette isle, s'il s'est sauvé, c'est mon espoir, ses soupçons ne tiendront pas contre mes larmes.*

BLAISE .

*Oh ! parti quand eune femme pleure, al' fait de nous ce qu'all' veut.*

BELINDE .

*S'il est ici, sans doute il est connu du Gouverneur ; allez le prévenir de mon arrivée . . . Mais cette loi, comment l'éviter ?*

BLAISE .

*C'est à quoi j'en voulais venir. Faites semblant d'être mariée avec moi. La loi ne vous regardera plus, et vous pourrez rester ici tant que vous voudrez.*

BELINDE .

*Je compte sur votre honnêteté, Blaise, et je me fie à vous. Vous consentez donc à faire tout ce que je vous demande.*

BLAISE .

*Tout comme si j'étions vot'mari véri- table ; et pour qu'on le croie mieux, je vas mettre un bel habit quietuit dans eune valise que j'ons sauvée avec nous. Je nous requinquérons dans not' langage on le croira de reste, allez, laissez faire. Je ne serions pas le premier benêt qui aurait épousé une si belle femme.*

67

*Andante*

Violino 1.<sup>o</sup>

Violino 2.<sup>o</sup>

Blaise.

Viola col Basso

*Etre aux ordres de ma dame sera ma plus douce*

*All.<sup>o</sup> (à part)*

*loi un mari près de sa femme serait moins humble que moi d'être u-*

*= nis ayons la mine pour faire enrager Mariné pour faire enrager Ma-*

*P.<sup>mo</sup> Tempo*

*= rine d'avoir méprisé ma foi d'avoir méprisé ma foi un mari près de sa*

*femme serait moins soumis que moi oui vos ordres oui ma =*  
*= dame serait ma plus douce loi. Elle enragera dans l'ame d'avoir méprisé ma*  
*foi d'avoir méprisé ma foi.*

## SCENE VI.

BELINDE ensuite FONTALBE.

BELINDE.

Le ciel se lassera-t-il de me per-  
 sécuter ? J'ai perdu mes parens, ma  
 fortune, toute ressource . . . . J'ai per-  
 du mon Amant qui m'aurait tenu  
 lieu du tout . . . . Mais que vois-

je, serait-il possible ! Mes yeux  
 me trompent-ils ? . . . Ah ! non, j'en  
 crois mon coeur. C'est lui . . . .

FONTALBE (à part)

Ciel ! Belinde en ces lieux ! Elle ne  
 m'y attendait pas l'infidèle ! Feignons  
 de ne la pas connaître .

BELINDE (à part)

Dieux ! quelle froideur ! Il m'a vue

et n'a pas volé dans mes bras!...  
(haut) Monsieur je suis .... (à part)  
Je ne puis parler.

**FONTALBE.**

(A part.) Quelle fausseté! (haut.)  
Madame que desirez-vous de moi?

**BELINDE.**

Daignez me venger d'un ingrat qui  
sur un simple soupçon, sans daig-  
ner m'entendre, m'abandonne, me  
méprise ....

**FONTALBE.**

Madame! s'il est vrai qu'on vous  
outrage injustement, comme je suis  
Gouverneur de cette Isle ...

**BELINDE** (avec surprise et douleur.)  
Vous êtes ....

**FONTALBE.**

Gouverneur de l'Isle.

**BELINDE.**

Ciel! et vous vous mariez aujour-  
d'hui. Ah! Fontalbe, il est donc  
vrai que tu m'abandonnes.

**FONTALBE.**

Qu'osez-vous dire infidèle? Venez-  
vous ici me braver? Venez-vous  
avec votre époux? ...

**BELINDE.**

Mon époux! hélas! un seul homme  
au monde pouvait l'être, mais cet  
homme est un barbare ...

**FONTALBE.**

(Hésitant) Vous n'êtes point mariée!...  
(à part) Cette lettre, su suite ...  
(haut) Ne espérez pas me tromper.  
Vous êtes infidèle j'en ai des preuves  
certaines; je ne dois plus m'expo-  
ser à vous voir et je vais tout  
ordonner pour votre départ.

*Espressivo*

Corni in B.

Oboe 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

Violino 1<sup>o</sup>.

Violino 2<sup>o</sup>.

Viola.

Bélinde.

Basso.

Oui je pars au désespoir pour jamais pour jamais ne te re-

*All.<sup>o</sup> assai*

*F* *P*

*All.<sup>o</sup> assai*

*F* *P* *All.<sup>o</sup> assai*

= voir Oui je pars pour jamais ne te re = voir Mais e = = cou te

un mot en co re un mot en core Sache au moins que je tâ =

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The vocal line is in a lower register. The lyrics are: *dore Sache au moins que je t'a dore et suis moi si tu m'ab-*

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: *bhorre et suis moi si tu m'abbhorre je ne veux n'attends plus rien n'attends plus*.

rien peut on étre plus à plaindre non jamais on n'eut à craindre un sup=

=pli=ce un suppli=ce un suppli=ce égal au mien: mais écou te

un mot en co-re eh mais mais écoute peut on étre plus à plaindre non ja-

FP FP FP

P FP FP P

mais on neút à craindre un suppli-ce un suppli-ce un suppli-ce égal au mien peut on

FP FP F FP FP P



F P F P F P F P F P FF

être plus à plaindre non jamais on neurt à craindre un supplice égal au mien un sup

P FF

P

= plice égal au mien mais écou te un moten core Sache au

P

moins que je t'a dore Sache au moins que je t'a dore et suis

moi si tu m'abbhorre et suis moi si tu m'abbhorre je ne veux n'at tends plus

rien peut on être plus à plaindre non jamais on n'eut à craindre un sup=

=pliee un suppliee un suppliee égal au mien malheureuse

*P<sup>mo</sup> Tempo*

mais é coute un mot encore un mot hélas oui je pars au

*P F*

*P<sup>mo</sup> Tempo*

désespoir pour jamais pour jamais ne te re voir oui je pars au déses-

*P F P P F P F*

*All<sup>o</sup> assai*

*p*

*p* *FP*

*All<sup>o</sup> assai* *FP*

*FP* *FP* *FP*

*quittes* *eh mais é coute* *eh mais é coute* *ne me laisse pas ce*

*Tu me*

*Où je pars et pour j'inai jamais ar = rette*

musical score for the first system, including piano accompaniment and vocal line. The piano part features chords with dynamics *P* and *F*. The vocal line includes the lyrics: *doute Ah cru-el cruel en core a-joute cru-*

musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal line. The piano part features chords with dynamics *P* and *F*. The vocal line includes the lyrics: *el a-joute je cede à ma dou-leur je cede à ma dou-*

leur tu me quittes non é-coute le désespoir mêm-  
 porte ajoute a joute à mon malheur ma peine ma peine est trop

The musical score consists of two systems. Each system includes a vocal line (soprano and alto clefs) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords. Dynamics markings such as *F* (forte) and *P* (piano) are present throughout. The lyrics are written in French and are placed below the vocal line. The page number '30' is located in the top left corner.

*forte* je cede je cede à ma dou leur oui je cede à ma douleur oui je  
 cede à ma douleur à ma douleur à ma douleur .

Musical notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings: *F*, *FP*, *mF*, *P*, and *F*. The piano part features complex textures with many sixteenth notes and chords.



**FONTALBE** (*la serrant dans ses bras.*)

*Bélinde ! rassurez vos sens, je vous écoute. Serait-il bien possible, que tu ne fusses pas mariée !*

**BELINDE.**

*Mais qui t'a dit cette imposture ? un autre que Fontalbe ! Peux-tu le penser ?*

## SCENE VII.

**FONTALBE, BELINDE, BLAISE**  
(*en habit galonné et tout l'air d'un marin.*)

**BLAISE** (*accourant.*)

*Ma chere femme, je n'ons pas trouvé . . . .*

**FONTALBE .**

*Sa femme !*

**BELINDE.**

*O ciel ! dans quel moment ! . . . (elle lui fait des signes)*

**BLAISE .**

(*A part*) C'est apparamment le Gouverneur, appuyons. (*haut*) Non, ma chere femme : et je te dirai, ma chere femme . . . Monsieur le Gouverneur, si c'est vous, je vous présentons ma femme. (*bas à Bélinde.*) Oh ! j'entends bien vos signes .

**FONTALBE** (*à Blaise qui reste stupéfait.*)

*Malheureux !*

**BELINDE .**

*Ne croyez pas . . . un moment de grace .*

**FONTALBE .**

*Infidele ! puis-je encor vous entendre ? . . . (il sort furieux.)*

**BELINDE** (*voulant l'arrêter et retombant dans les bras de Blaise.*)

*Fontalbe !*

**BLAISE .**

*Heben, heben, v'la qu'a se trouve mal, à présent. Qu'est-ce donc que tout ça veut dire ? Portons-la dans ce pavillon. Avez-vous ben la force d'aller jusque-là ? (il l'entraîne dans le pavillon.)*

## SCENE VIII.

**MARINE et ensuite BLAISE .**

**MARINE .**

*Monsieur Fontalbe ! Monsieur le Gouverneur ! Où est-il donc ? je le cherche partout. Un jour de nôce ! qu'il ne devrait pas me quitter . . . . Je ne sais pas, mais je commence à craindre . . .*

# QUARTETTO.

*Allegro*

Corni 1.<sup>o</sup> et 2.<sup>o</sup>  
*in A la mi re*

Oboe 1.<sup>o</sup> et 2.<sup>o</sup>

Violino 1.<sup>o</sup>

Violino 2.<sup>o</sup>

Viola.

Marine.

Blaise.

Basso.

*Tout succede à ma tendresse tout m'invite à l'allegresse tout m'in-*

*vite à l'allegresse pourquoi donc cette tristesse dont je ne suis pas maitresse trouble*

*t'êlle ainsi mon cœur      Tout suc cede      à ma ten dresse*  
*mais pour quoi cet te tris tes-se, quand je suis près du bon heur*

The musical score is written on ten staves. The top staff is the vocal line, and the remaining nine staves are for piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *F* (forte). The lyrics are written in French and are placed below the vocal line. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the edges.

Musical score for the first system, featuring piano (P) and forte (F) dynamics. The score includes a grand staff with treble and bass clefs, and a keyboard part with a grand staff. The lyrics are:

oui pourquoi cet te tristesse trouble telle ainsi mon cœur qu' je suis près du bon

Musical score for the second system, including piano (P) and forte (F) dynamics, and a 'cresc' marking. The score includes a grand staff with treble and bass clefs, and a keyboard part with a grand staff. The lyrics are:

heur qu' je suis près du bonheur. *Blaise (sortant du pavillon)*  
 La voi=la cet=te vo=lage la voi=

à cette vo-lage je veux l'accabler d'outrage et lui dire bien son fait

tu n'es qu'une peronnelle, une ingrante une infidele j'ai fait choix d'une autre

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features the lyrics: *Mais é-*  
*belle je te quitte tout à fait je te quitte tout à fait je te quitte tout à fait.*

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features the lyrics: *-coute point de colere dis moi Blaise qu'ai je pu faire à ma place qu'aurais tu*

fait qu'aurais tu fait? *Blaise ( toujours furieux)*  
 Ton au-da = ce vo = = la ge accroit ma

ra:ge si j'è-coute mon cou-ra:ge je veux faire i-ci ta =

= page je veux faire ici ta page Tien tu voi tu voi de la pru-

(il entend du bruit)

= dence monseignr. ici s'avance de'campous en diligence, il n'y fait pas bon po: moi.



musical notation

*marine (ironiquement)*

*Ah! le brave personnage*

*il n'y fait pas bon pour moi il n'y fait pas bon p. moi.*

musical notation

49

musical notation

*tu me quittes bon voyage n'est ce pas un grand domage gr. domage ah*

musical notation

par ma foi oui gr.<sup>d</sup> domâge ah par ma foi oui par ma foi.

SCENE IX.

FONTALBE, MARINE, ensuite BELINDE.

*Andante*

Fontalbe Il vient fi-nir ma pei-ne

Marine L'A-mour en-fin me rame-ne

Mon a-me de sa chaîne at-tend tout son bonheur  
 Mon a-me de sa chaîne at-tend tout son bonheur. C'est lui qui

A vous je m'a-bandonne Le même ins-tant vous  
 nous couron-ne Le

donne et ma main et mon cœur le même instant vous donne et ma main

*Allegro*

Bélinda (sort du pavillon et paroit tout a coup au milieu d'eux en les separant)

Ar = = ré = te Ar =

et mon cœur ma main et mon cœur ma main et mon cœur.

et mon cœur ma main et mon cœur ma main et mon cœur.

et mon cœur ma main et mon cœur ma main et mon cœur.

et mon cœur ma main et mon cœur ma main et mon cœur.

et mon cœur ma main et mon cœur ma main et mon cœur.

et mon cœur ma main et mon cœur ma main et mon cœur.

et mon cœur ma main et mon cœur ma main et mon cœur.

et mon cœur ma main et mon cœur ma main et mon cœur.

et mon cœur ma main et mon cœur ma main et mon cœur.

Handwritten musical score on page 94, featuring a multi-measure rest and a vocal entry. The score is written on ten staves. The first four staves contain a multi-measure rest for a piano instrument, indicated by a double bar line with two dots. The fifth staff is the vocal line, with the lyrics: *=ré=te coeur infi de =le coeur infi =de le du Ciel crains le courroux*. The sixth staff contains another multi-measure rest. The seventh staff is the vocal line for the entry of *Marine*, with the lyrics: *Que veut mademoiselle*. The eighth staff is the vocal line for the entry of *Bélinde*, with the lyrics: *Fontalbe Arrê te coeur infi =*. The ninth staff is the vocal line for the entry of *Fontalbe*, with the lyrics: *Pourquoi s'occuper d'elle*. The tenth staff is the bass line. Dynamics include *p* (piano) and *F* (forte).

de-le cœur in fi-de-le du ciel crains le courroux du ciel crains le cour-

roux . Mais mais expliquez vous expliquez vous expliquez vous .

Mais mais rassurez vous rassurez vous rassurez vous .

*Maria*

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a basso continuo line with figured bass (F, P, F, P). The second system continues the vocal line with lyrics and the basso continuo line (F, P, F). The score is written in a historical style with various ornaments and dynamic markings.

*Bélinde* *la première fort brève.*  
Malheu = reuse mais in no = cente trop sa ci = le et trop faible amante

trop sa ci = le et trop faible amante si ma flamé fut constante en vili done le ré =

= tour la tempête ici me jette ici me jette sans pa rens et sans retraite sans pa =

= rens et sans retraite c'est toi seul que je regrette que je re-grette tu mé =



prises tu méprises mon a = mour      tu mé = prises tu méprises mon a =

*Allegro*

F P F P F P F P

mour. Hé bien cruel quitte moi si tu l'oses si tu l'oses mais songe

F

This system contains the first six staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a vocal line with lyrics. The third and fourth staves are piano accompaniment. The fifth staff contains repeat signs. The sixth staff is a bass clef line.

*bien aux maux que tu me causes mais songe bien aux maux que tu me causes et si ton*

This system contains the second six staves of the musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The second staff is a vocal line with lyrics. The third and fourth staves are piano accompaniment. The fifth staff contains repeat signs. The sixth staff is a bass clef line.

*ame peut s'y résoudre du ciel la foudre me vengera*

et si ton ame peut s'y resoudre du ciel la fou-dre me

venge-ra me ven-ge-ra me ven-ge-ra.

# SCENE X.

101

*Les mêmes, BLAISE (qui s'est approché au commencement du dernier morceau de Bélinda.)*

*Andante*

*Trop fa-cile et trop fi-delle j'eus le diable le diable au corps po: elle*

*j'eus le diable le diable au corps po: elle mais c'est une peronelle une ingrâte une infi-*

Musical score for the first system. It includes a piano accompaniment with dynamic markings *F* and *P*, and a vocal line with lyrics: *= de le et je v. ma foi je v. la laisser là oui je v. ma foi je v. la laisser là oui je v. la laisser*. The system concludes with a *F* dynamic marking.

*All.<sup>o</sup> non troppo*

Musical score for the second system. It features a piano accompaniment with a *P* dynamic marking and a vocal line with lyrics: *Mais voyez imbeciles que vous êtes trouble*. The system concludes with a *p* dynamic marking.

*marine*

*Mais voyez*

*imbeciles que vous êtes trouble*

*là*

F  
 ton comē vous sūtes trouble tōn des gens honnêtes loin d'ici par tez tous deux loin d'ici par :  
 poco F

P  
 Bèlitude  
 = tez tous deux loin d'ici par tez tous deux. Loïn d'acabler une amante croy. moi soy. pru  
 P

F P  
 dente croyez moi soyez prudente loin d'accabler une amante reprenez vos premiers noeuds

F P  
 reprenez vos premiers noeuds, reprenez vos premiers noeuds.

Fontalbe  
 Terminons et

F

point d'injure où Marine est ma future vous sui-

-vez le sans murmure puisqu'il est vo-tre mari infi-del-le cœur parju-re

*Detailed description of the musical score:*  
 The page contains two systems of musical notation. The first system features a vocal line with lyrics and a bass line. The lyrics are: "point d'injure où Marine est ma future vous sui-". The vocal line includes dynamic markings 'F' and 'P'. The bass line includes dynamic markings 'P' and 'F'. The second system continues the musical notation with various dynamics and articulations, including 'F', 'P', and 'x'. The lyrics for the second system are: "-vez le sans murmure puisqu'il est vo-tre mari infi-del-le cœur parju-re".



qui veut m'a-bu ser ain-si tous les deux sortez d'ici tous les deux sor-

*Marine*  
Qu'est ce traître c'est donc tu femme  
-tez d'ici

Crese.

Bélinda

Marine. non jamais écouter

Fontalbe. comment infame

Blaise. sortez madame il vous re-  
pourquoi pas.

Viola col Basso Crese

vous voulez m'arracher l'a-me mais daignez m'écouter en cor mais  
= clame

*mais daignez m'écouter encor.*  
*mais comment as tu l'audace de dire un seul mot en =*  
*Comment avez vous l'audace de dire un seul mot en =*

*il n'est plus à ma disgrâce de re me de que la mort de re = me de que la*  
*= cor.*  
*= cor.*  
*je me ris de ma disgrâce de t'aimer j'avais grand tort de t'aimer j'avais gr<sup>d</sup>*

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and dynamic markings such as *p* (piano) and *F* (forte). The score is arranged in two systems, each with five staves.

mort *écoutez.* vous vou-  
 mais cet infa me *sortez ma da-me*  
 tort *oui ma foi*

*lez marracher la-me mais daignez m'écouter d'a-bord mais mais daignez m'écou-*

ter d'abord

mais comment as tu l'audace de dire un seul mot encor de dire un seul mot en -

Comment avez vous

il n'est plus à ma disgrâce de remède que la mort que la mort - - -

cor.

cor.

mais comment as tu l'au

Comment avez v. l'au

oui sans

FF

111

de re-me-de que la  
dace de dire un seul mot en cor de dire un seul mot encor de dire un seul mot en-  
= dace  
dou te j'ai l'ai-da ce j'ai l'ai-da ce de m'en bien mo quer en-  
mort vous voulez m'arracher l'ame mais écoutez moi d'abord mais écoutez moi d'a-  
= cor - - - - - par = ju = re in = =  
= cor un mot en = = cor  
= cor je me ris de ma dis grace de t'ai mer j'avais gr. tort de t'ai mer j'avais gr.

*Piu allegro*

bord mais écou tez moi d'a bord il n'est plus à ma dis-  
 = fa me de t'ai mer j'aurais gr<sup>d</sup> tort mais comént as tu l'au-da-ce de dire  
 de dire un seul mot en-cor Comént a vez vous  
 tort de t'ai mer j'a vais gr<sup>d</sup> tort oui sans doute j'ai l'au-  
 = gra-ce de re-me-de que la mort de re me de de re =  
 un seul mot en-cor Oui de di-re de dire  
 un seul mot en cor Oui de di-re de dire  
 = da-ce de mèn bien moquer en-cor j'ai l'au da ce de mèn

me = = de que la mort il n'est plus à ma dis = grace de re = me de  
 un seul mot en = = cor mais comient as tu l'au da = ce  
 un seul mot en = cor Comient a = vex vous  
 bien mo = = quer en = = cor oui sans doute j'ai lau = da = ce de mien bien mo =

que la mort de re = mede de re = me = = de  
 de dire un seul mot en cor oui de dire de dire un seul  
 oui de dire de dire un seul  
 = quer en cor j'ai lau da ce de mien bien mo =



que la mort de re-mede que la mort de re-mede que la mort que la  
 mot en = cor de dire un seul mot encor de dire un seul mot encor un mot en-  
 mot en = cor  
 = quer en = cor de t'ai mer j'avais gr.<sup>d</sup> tort de t'ai mer j'avais gr.<sup>d</sup> tort mais gr.<sup>d</sup>

mort que la mort.  
 cor un mot en cor.  
 cor.  
 tort tres gr.<sup>d</sup> tort.

*Fin  
 du  
 Premier  
 Acte.*

# ACTE SECOND

Le Pavillon du fond est ouvert et parait destiné à célébrer les nœces de Fontalbe. On y voit en étalage une grande parure pour Marine.

## SCENE PREMIERE

Fontalbe, Marine.

Fontalbe.  
Quoi, cet homme, dont l'air est grossier,  
quoiqu'il soit assez richement mis, c'est Blaise,  
ce jardinier que vous aviez pour amant?

Marine.  
Lui-même. Mais qu'est ce que ça nous fait?  
nous parlions de notre mariage.

Fontalbe.  
J'y songe; mais il apelle Bélin de sa femme.

Marine.  
Je n'y conçois rien. Mais encore une  
fois qu'est ce que ça vous fait? Êtes-vous  
jaloux de lui?... Tenez, m'est avis que  
vous ne m'aimez plus du tout.

Fontalbe (assez froidement).  
C'est m'outrager, chere Marine.

Marine.  
Non, cette Demoiselle qui est venue là,  
que vous aimiez avant moi, malgré son  
infidélité, vous trotte toujours par la tête.

Fontalbe (plus tendrement).  
Rassure-toi chere Marine, je n'y songe plus.  
Je ne veux aimer que toi. Quelles preuves en veux-tu?

Marine.  
Mais... les plus fortes.

Fontalbe.  
Tu vois que je songe aux préparatifs de  
notre hymenée. Voilà déjà les habits de nœce,  
en attendant le reste.

Corni in  
A LA MIRE

Oboe 1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Violino 1<sup>o</sup>

*tres détachés,*

Violino 2<sup>o</sup>

*Ademi jeu jusqu'au crescendo*

Viola

Fontalbe

Basso

P P

*p* *Cresc.* *Violini*

*Cresc.*

*Cresc.*

*p*

*A tes charmes cette pa-*

*p*

Detailed description: This page of a handwritten musical score, numbered 116, features a violin part and a vocal line. The violin part is written on a single staff with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It begins with a dynamic marking of *p* (piano) and a *Cresc.* (crescendo) instruction. The music consists of a series of sixteenth-note patterns. The vocal line is written on a single staff with a bass clef and the same key signature. It includes the lyrics "A tes charmes cette pa-" and is marked with a *p* dynamic. The score is arranged in two systems of staves. The first system contains five staves: the top staff is the violin part, followed by two staves of accompaniment, and a bass staff. The second system contains five staves: the top staff is the vocal line, followed by two staves of accompaniment, and a bass staff. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the edges.

- - rure cette, paru-re va don-ner un nouvel es-sor va don-ner un nouvel es-

- - sor l'Art se-conde l'Art se-conde la na-tu-re et la rend plus belle en-

P *Cresc.* F  
*For* P *Cresc.*  
 cor plus belle en-cor mais quelle flamme quelle flamme quelle lu-mière  
*Cresc.*  
 FF  
 quelle lu-mière frappe et trouble frappe et trouble ma pau-

- pi-ere je crois être dans les Cieux le so- leil qui nous e- claire brille

moins que les beaux yeux bril- le moins que les beaux yeux le so -

l'œil qui nous é-clai-re bril-le moins que les beaux yeux bril-le

moins que les beaux yeux bril-le moins que les beaux yeux que les beaux

*Pia*

yeux que les beaux yeux conserve un trait de cet - - le flâme de cette flam - me

*Pia*

*F P P F P*

ne lan - ce pas tout dans mon cœur tout dans mon cœur quelle embraze aus -



Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on G4. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics markings *F* and *p* are present.

- si ton a-me et par ta-ge mon ardeur et par-la-ge et par ta-ge mon ar-

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with a melodic phrase starting on G4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. Dynamics markings *F* and *p* are present.

- deur et par-la - - - - - ge mon ar - deur

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked *Prestacato.* The vocal line contains the lyrics: *et partage mon ardeur et partage mon ardeur*.

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *F* and *P*. The vocal line contains the lyrics: *o dieux mais mais quelle lu-miere frappe et trouble*.

ma pau-pi-ère je crois é-tre dans les cieux quelle flamme

*F* *P*

quelle lu-mière le so-leil qui nous é-claire brille moins que tes beaux yeux que

*F*

*les beaux yeux conserve un trait de cette flamme de cette flamme*

*un trait de cette flamme un trait de cette flamme de cette flamme quelle em-*

- brazeaussi ton a-me et par tage mon ar-deur et parla - - - ge mon ar deur par-

- ta-ge mon ardeur quelle flamme quelle lu-miere frappeet trouble ma pau pie re frappeet

*p* *p* *cresc.*

*cresc.*

trouble ma pau pi ere le so-let qui nous e- claire brille moins que tes beaux

yeux bril - le moins que tes beaux yeux brille moins que tes beaux yeux brille

*moins que tes beaux yeux bril-le moins que tes beaux yeux que les beaux yeux que les beaux*

*yeux .*

*Marine*

*Si vous pensez tout ce que vous dites,  
ça me rassure un petit brin. Mais je ne  
serai bien tranquille que quand nous  
serons mariés tout-à-fait, tout-à-fait.*

*Fontalbe.*

*J'en vais hâter le moment; je te rejoins  
pour ne te plus quitter.*



## SCENE SECONDE.

*Marine et ensuite Blaise.**Marine.*

Oh! il m'aîmô; il m'épousera. J'en serai charmée; quand ce ne serait que pour faire enrager ce brutal de Blaise, qui n'a tant seulement pas pleuré ma perte. Oh! je ne lui pardonnerai jamais ça. Le voici: comme je vais le traiter!  
(Elle se retire au fond pour examiner ses parures.)

*Blaise.*

(A part.) Ouf!... je ne la voyons jamais sans un certain je ne sais quoi, tout comme du tems que je nous aimions. Oh! ça se passera.

*Marine.*

C'est assez drole... et puis des diamans! où ça m'ira, fort bien.

*Blaise.*

Diab! voilà qu'est beau. Ce sont les présens de nôce?

*Marine* (d'un ton précieux et affecté.)

Ah! bon jour mon ami, vous trouvez ça beau?

*Blaise* (A part.)

Mon ami! ça prend déjà des tons.

*Marine.*

Ah! à propos, dites-moi donc: depuis quand est-ce que vous êtes mariés?

*Blaise.*

Queuque ça vous fait?

*Marine.*

Ah! rien du tout. Votre femme n'est pas trop jôlie, mais c'est encor trop bon...

*Blaise* (à part.)

Elle est ma foi charmante, jusque dans son impertinence.

*Marine.*

Hem! que dites-vous là?

*Blaise.*

Je dis que je partons ce soir, et que je viens vous dire adieu.

*Marine.*

Vous partez! c'est fort bien fait. Adieu, mon ami! Je suis ben aise de vous avoir vu... mais vous ne partez que ce soir, c'est bon. Je vous enverrai par mes gens un petit cadeau, pour que vous vous souveniez de moi.

*Blaise* (n'y pouvant plus tenir.)

Un petit cadeau!... tien... Madame, point de ces tons-la, vous vous vâliez mieua...

Quand tu n'étais qu'une petite paysanne. Ton mariage n'est pas si sûr que tu crois. Si nos deux Amans brouillés venient à se raccommoder...

*Marine* (beaucoup de fierté.)

Mais vous vous oubliez je penoe! vous m'avez dit adieu, partez; partez vous dis-je.



*And<sup>te</sup> Gralioso*

Violino 1<sup>o</sup> *Mezzo For<sup>te</sup>* *F* *P* *F* *P* *F*

Violino 2<sup>o</sup>

Viola

Marine

Basso *F* *P* *F* *P* *F*

*Qu'est ce donc qui vous ar-rete qu'est ce donc qui vous ar-*

*re-te allez Blaise vous pour voir al-lez Blaise vous pour voir ce pro-*

*F P*

*-pos me rompt la tē - tē ce pro - pos me rompt la tē - tē re - non*

*F F*

*- cez oui re - non - cez à tout es - poir re - non - cez oui re - non - cez à tout es -*

*FP FP FP FP FP FP*

*poir hein mais vous fai - tes la ni - ne non je*

ne suis plus Ma-ri-ne dès ce soir j'é-pouse un prin-ce je ne

dois ja-mais vous voir je ne dois ja-mais vous voir dès ce

soir j'é-pouse un prin-ce oui ce soir j'é-pouse un prin-ce

*FP FP FP FP F P*

*Forz F*

*et bien tôt cet - te provin - ce oui bien tôt cet - te pro -*  
*vin - ce se - ra tou - te tou - te toute en mon pou - voir se - ra*  
*tou - te en mon pou voir oui bien tôt cet - le pro - vin - ce se - ra*

*loute en mon pou-voir se - ra loute en mon pou-voir se - ra loute en*  
*mon pou-voir*  
*hein mais vous faites la mi-ne non je ne suis plus Mari-ne des ce*

soir j'épouse un prince ne fai-tes pas la mine ne faites pas la

*Poco F.* *F.*  
mi - ne je ne dois non je ne dois ja-mais vous voir dès ce

*p* *Allez.* *Allez.*  
soir j'é-pouse un prin-ce et bien tôt cet-te pro - vin - ce se - ra

F P F P  
 toute en mon pou-voir se-ra toute en mon pou-voir se-ra

F P  
 toute en mon pou-voir oui bien tot cet-te pro-vin-ce se-ra

F P F  
 toute en mon pou-voir se-ra toute en mon pou-voir que ce

donc qui vous ar-ret-te al-lez blaise allez Blaise vous pour-  
 voir ce pro-pos me romp la te-te je ne dois non je ne dois jamais vous  
 voir renoncez ou renoncez à tout es-poir

*F* *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

*poco ff.* *F*



## SCENE TROISIEME.

*Bélinde, Marine, Blaise.**Bélinde.**Blaise, j'ai un mot à vous dire**Marine.**Blaise, votre chere Femme vous appelle,  
Je vous laisse ensemble.*

*Violino 1<sup>o</sup>*

*Violino 2<sup>o</sup>*

*Viola*

*Bélinde*

*Basso*

*Quel sort l'ame - ne ame inhumai - ne*

*ame in-humaine quel sort l'ame - ne pour toi ma peine a des ap - pas*

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features five staves: Violino 1, Violino 2, Viola, Bélinde (soprano), and Basso (bass). The Violino 1 part has dynamic markings of *F*, *P*, *sforz*, and *rit<sup>o</sup>*. The vocal parts have lyrics in French. The Viola part has a whole note chord at the beginning of the second system. The Basso part has a whole note chord at the beginning of the second system.

*P*

*F P F P*

*rinf rinf*

*F P F P*

*rinf rinf*

pour toi ma peine a des ap-pas Marine sort en faisant O sort fineste que je deteste il neme  
une vengeance à Bolinde.

reste que le tré-pas il neme res-te que le tré-pas O sort fu-nes-te que je de-to-te

Handwritten musical score on page 140, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written in French and includes the lyrics: *il ne me res-te que le tré-pas il ne me res-te que le tré-pas il ne me reste que le tré-pas que le tré-pas que le tré-pas*. The music is in a minor key and includes dynamic markings *F* (forte) and *P* (piano). The score is arranged in two systems, each with five staves. The first system includes a vocal line and four piano accompaniment staves. The second system includes a vocal line and four piano accompaniment staves. The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests.

## SCENE QUATRIEME

*Belinde, Blaise.**Blaise.**Bon. Laissez-là dire, espérez toujours.**Ils ne sont pas encore mariés.**Belinde.**Non, Blaise, je n'espère plus. J'ai vu tous les préparatifs de cette union; dans une heure... Mais je ne l'attendrai pas. Ecoute...**C'est toi qui m'as perdue... mais ce n'est pas ta faute. Depuis ce moment le cruel ne veut plus m'entendre; mais je ne mourrai point sans être justifiée.**Blaise (allarmé.)**Comment, comment! il ne faut pas mourir!**Belinde.**Prends ce billet...**Blaise.**Ah! Madame, je ne souffrirons pas...**Belinde.**Ecoute-moi, te dis-je, sans m'interrompre.**Tu vois cette petite barque sur le rivage;**Je vais m'y confier au gré des flots... ils ne**seront peut-être pas plus cruels que mon Amant.**Prends ce billet, porte-le à Fontalbe. Il y verra**mon innocence... Je ne pourrai plus être à lui,**mais il saura du moins que je méritais son amour.**Blaise (très attendri.)**Non, tenez si vous voulez partir absolument...**attendez-moi ici; je nous embarquerons ensemble.**Belinde.**Non, Blaise; j'en ai plus besoin de tes servi-**ces. Je puis risquer ma vie qui m'est odieuse;**je ne dois pas souffrir que tu exposes la tienne.**Laisse-moi; va promptement; c'est le dernier**service que tu pourras me rendre.**Blaise (à part en sortant.)**Oh! il faut empêcher... il ne faut pas qu'elle**meure.*

## SCENE CINQUIEME

*Belinde (seule.)*

*Andante*

Cornu .

Violino 1<sup>o</sup>  
*Sotto voce*

Violino 2<sup>o</sup>

Flauto 1<sup>o</sup>

Flauto 2<sup>o</sup>

Viola

Belinde

Basso

*F* *Pia*

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or spinet. The score is written on 14 staves. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings are used throughout, including 'F' (forte) and 'P' (piano), often appearing in pairs like 'F P'. A 'rit' (ritardando) marking is present in the lower section of the page. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and wear at the edges.

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of six staves: a vocal line (soprano), a keyboard line (treble and bass clef), a lute line (treble clef), a flute line (treble clef), a violin line (treble clef), and a cello/bass line (bass clef). The second system also consists of six staves: a vocal line (soprano), a keyboard line (treble and bass clef), a lute line (treble clef), a flute line (treble clef), a violin line (treble clef), and a cello/bass line (bass clef). The vocal lines contain the lyrics: "Si le Ciel est in-exo-ra- -ble" and "à la peine dont il mac-ca-ble à la pei-ne dont il m'ac-". The keyboard part features a complex rhythmic pattern with dynamic markings *F* and *P*. The lute part has a treble clef and a 7/8 time signature. The flute, violin, and cello/bass parts have treble clefs. The page number 144 is in the top left corner.

ca - ble que la mort plus fa - vo - ra - ble me dé -

li - vre en - fin du jour me dé - li - vre en - fin du jour ah! cette



Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-like texture with chords and arpeggios. The vocal line begins with the lyrics: *Heure est ma . . . der-niere le jour, fuit de ma pau-pie-re de ma pau-*

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings: *F P F P F P*. The vocal line continues with the lyrics: *piere mes yeux per-dent la lu-mie-re il me res-te en-cor. L'A-*

*Cresc. Poco a Poco*

*F* *P*

*C.VV.<sup>m</sup> All.<sup>o</sup> 8<sup>a</sup>.*

*F* *P*

*Poco F* *F*

*F* *P*

*mour mais il me reste en-cor l'A-mour il me reste en-cor l'Amour il me reste en-cor l'A-mour*

Handwritten musical score for a multi-instrument ensemble and voice. The score consists of 12 staves. The top two staves feature a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The first staff contains a melody with various note values and rests. The second staff contains a complex, fast-moving accompaniment with many sixteenth notes. The third and fourth staves are empty. The fifth and sixth staves are empty. The seventh staff is a bass clef line with a simple accompaniment. The eighth staff is a treble clef line with a melody. The ninth and tenth staves are empty. The eleventh staff is a bass clef line with a simple accompaniment. The twelfth staff is a bass clef line with a simple accompaniment. The lyrics "ciel est in-cer-vo-ra-ble" and "a la pei-ne dont il m'ac-" are written below the bottom two staves. The word "si le" is written above the seventh staff.

Handwritten musical score for the first system. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a whole rest. The second and third staves are treble clefs with a continuous sixteenth-note accompaniment. The fourth staff is a treble clef with a whole rest. The fifth staff is a bass clef with a whole rest. The sixth staff is a bass clef with a vocal line. The seventh staff is a bass clef with a piano accompaniment. The lyrics are: *- ca - ble a la pei - ne dont il mac - ca - ble*

Handwritten musical score for the second system. It consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a whole rest. The second and third staves are treble clefs with a continuous sixteenth-note accompaniment. The fourth staff is a treble clef with a whole rest. The fifth staff is a bass clef with a piano accompaniment. The sixth staff is a bass clef with a vocal line. The seventh staff is a bass clef with a piano accompaniment. The lyrics are: *que la mort plus fa - vo - ra - ble me dé - li - vre me dé -*

li - vre en fin du jour ah! cette heure est ma der - nie - re

le jour fait de ma pau - pie - re de ma pau - pie - re mes yeux

perdent la lumiere mais il me res-te en-cor l'Amour il me res-

-te mais il me reste en cor il me reste en-cor l'Amour il me reste en-cor l'Amour il me

reste en cor l'Amour il me reste en cor l'Amour.

*J'entends du bruit, évitons tous les regards (elle sort)*

## SCENE SIXIEME

*Fontalbe, ensuite Marine.*

*Fontalbe (d'abord seul et rêvant)*

*Cet homme qui se dit le mari de Belinde est  
Blaise, un jardinier. Il est clair que ce mariage  
n'est qu'une feinte... Oui, je l'ai traitée avec  
trop de rigueur; je devais au moins l'entendre.*

*Marine.*

*Me voilà, hé bien tout est-il prêt? ne me  
ferez vous plus attendre?*

*Fontalbe (assez froidement)*

*Non Marine, tout est prêt... mais je vou-  
drais savoir... où est Belinde.*

*Marine.*

*Comment, Belinde, et que vous importe?*

*Fontalbe.*

*C'est que je vois que sa présence vous  
inquiète, et je voudrais la faire parler  
sur le champ.*

*Marine.*

*A la bonne heure. Tenez voici quelqu'un  
qui vous en dira des nouvelles (à Blaise  
qui arrive) Où avez-vous donc laissée  
cette belle Dame?*

## SCENE SEPTIEME .

*Les Précédens , Blaise .**Blaise ( tristement . )**Qui ! Belinde ! ah je la crois bien loin à présent .**Fontalbe .**Comment, bien loin ! ou donc ?**Blaise .**Ou ? par guenne, au fond de la mer, peut-être .**Fontalbe .**Au fond de la mer ! elle s'est jetée ! . . .**Blaise .**Non ; v'la comment ça s'est fait . . .**All'a dit qu'all'vous aimait trop pour vous voir à eune autre, et qu'alle aimait mieux s'en aller, pour ça, elle avait arrêté eune de vos petites barques .**J'ons voulu à toutes forces, l'en empêcher ; al'ne m'a pas écoué, j'ons couru à la ville pour vous le dire ; vous n'y étiais pas . Pendant ce tems-la, il a fait un coup de vent terrible ; et en revenant, j'ons regardé de dessus ce rocher, et j'ons vu la petite nacelle sens dessous dessous, au milieu de la mer .**Fontalbe ( qui a ajouté ce récit avec intérêt . )  
Mais il fallait du moins . . . ô Dieux ?**Blaise .**Au reste, all's'y attendait . Al'm'avait chargé de vous dire qu'alle était toujours fidèle, et pour preuve, al'vous envoyait ce papier**Fontalbe ( voyant le sing . )**Dorval ! mon ami ! est en effet son écriture .  
Voyons ( il lit ) . . . Je n'ose m'expliquer moi-même, charmante Belinde, et je vous écris .  
Pardonnez à mon amour, une trahison qu'il m'a suggérée . C'était renoncer à mon bonheur que de vous laisser au pouvoir de Fontalbe .  
Al'vous croit infidèle et vous êtes à moi ;  
voilà mon crime . La passion la plus violente en sera-t-elle l'excuse ! de quel œil verrez-vous le malheureux Dorval ! . . . Je meure !  
Belinde est innocente d'ici ! et j'ai causé sa mort ! . . . Gardez, Matelots, Habitans ! que tout se rassemble à ma voix courez, cherchez Belinde, je ne puis vivre sans elle . Si je ne la retrouve, je m'en prends à toute la nature, à toi traître . . . ( vers Blaise )**Blaise .**Moi, Monseigneur**Fontalbe .**Où tu est la cause de mon malheur . Si Belinde m'est ravie, si Fontalbe ne peut réparer son injustice, n'attens ici que la mort la plus affreuse . ( Il sort . )**Blaise ( à genoux pleurant . )**Mais, Monseigneur est-ce ma faute ?**Marine, prie pour moi**Marine .**Mais Monseigneur, notre mariage !*



# SCENE HUITIEME.

*Blaise (scul.)*

## RÉCITATIF OBLIGÉ.

*Me voila bien chanceux!*

*Recitativo.*

*Violino 1<sup>o</sup>*

*Violino 2<sup>o</sup>*

*Corni.*

*Blaise.*

*Basso.*

*Allegro non troppo.*

*Cresc:*

*Demain peut e-tre*

The musical score is arranged in a system of staves. The top staff is for Violino 1, followed by Violino 2, then Corni. Below these are the vocal staves for Blaise and Basso. The score begins with a 'Recitativo' section, marked with 'F' and 'P' dynamics. This is followed by an 'Allegro non troppo' section, also marked with 'F' and 'P' dynamics, and a 'Cresc:' marking. The lyrics 'Me voila bien chanceux!' are written above the vocal staves. The score concludes with the lyrics 'Demain peut e-tre' and further 'F' and 'P' dynamic markings.

*He - las. on va me pen - dre*

*mais le sort me pour - sui - vra donc toujourns malheu - reux*

*Blaise ah: devais tu t'at-tendre dans cette is - le maic-dit-te à terminer tes jours*

*P*

*p* *f* *Cresc.*

*p* *f* *Cresc.*

*f*

*-pons* *sauvons nous* *Où trou-ver du se-cours*

*mon cœur pal-pit-te* *et la mort m'est pre-*

Largo

-sen - te la mort ef - fra - yan - te ter -

- ri - ble san - glan - te suis - je dans les pri - sons

*p cresc.* *F*

l'om - bre mè - pou - van - te l'om - - bre

*p cresc.* *F*

mè- pou- van- le fuy- ons o ciel quèn -  
 - tend- je des ver- roux et des fers un bruit e - -  
 - trange cèn est fait pauvre Blaise a- dieu tout l'univers .

All<sup>o</sup> Spiritoso.

Corni Elafa

Oboe 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>

Violino 1<sup>o</sup>  
*Poco F.* *p*

Violino 2<sup>o</sup>

Viola

Blaise.  
La Co - le - re sur la fa - ce sur la fa - ce c'est le

Basso.  
*Poco F.*

ju - ge qui vient la c'est le ju - ge qui vient la de son

doigt il me me-na-ce me me-na-ce me me na-ce e' cou -

- tons ce qu'il di-ra e'-cou-tons ce qu'il di-ra le'-me'-raire quelle au -

- - da-ce qui l'ame-ne qui l'amene en ces cli-mats la tempête- i  
 - - ci me chas-se mais je vous de-man-de grace



*p* *P* *P* *P*

*grace grace je m'en-vas paix la paix la je m'en-vas paix la III. je m'en-vas*

*Cresc.* *F*

*mais loin d'enten-dre rien ne l'arreteit cri-e il jureit tem-*

*Cresc.* *F*

- - pe-te. la ven-geance suit ses pas suis ses pas tu vois  
 bien o pauvre Blaise qu'on s'ap-pret-te pour ton trépas qu'on s'ap-

- pret-te pour ton tré-pas tu vois bien o pauvre Blaise qu'on s'appre-te pour  
 ton tré-pas qu'on sa-prete pour t'on tré-pas tu le vois malheureux



quelle audace quelle au-dace tème-raire qui l'a-me-ne qui t'a mené en ces cli-  
 mats La Co-le-re sur la fa-ce sur la fa-ce c'est le

Dynamics: *F*, *P*, *Poco F*

*— juge qui vient la c'est le juge qui vient la la tempette ici me chasse mais je*

*vous deman-de grace paix la !! je m'en-vas paix la paix la je m'en vas*

loin d'en tendre rien ne l'arrete il crie il ju-re tem pette la vengeance suit ses

*Cresc.:* *F*

*P*

*F P*

*p*

pas suit ses pas tu vois bien o pauvre Blaise qu'on s'aprette pour

*P*

*ton trépas pauvre Blaise l'on s'aprete pour ton trépas tu vois bien o pauvre*

*F P P F*

*Blaise qu'on s'aprete pour ton trépas pauvre Blaise l'on s'aprete pour ton tré-*



- pas on a prete ton tré-pas on apprete ton tré-pas ouï ton tré-  
 - pas.

Mais on vient c'est le Gouverneur; décam-  
 pons... Que vois-je! il a retrouvé Belinde!  
 ah! j'en serons donc quitte pour la peur.

# SCENE NEUVIEME.

Fontalbe et ensuite Belainde, Blaise,  
Matelots, Gardes.

15.

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Oboe' 1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Corni 1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Viola

Belinde

Fontalbe

Basso

*C'est toi Belinde c'est toi que je presse ah rends*

*moi rends moi toute la tendresse rends moi toute la ten-dresse et Je*

Detailed description of the musical score: The score is written on ten staves. The first five staves are for instruments: Violino 1<sup>o</sup>, Violino 2<sup>o</sup>, Oboe' 1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>, Corni 1<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>, and Viola. The next three staves are for vocalists: Belinde, Fontalbe, and Basso. The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a 4/4 time signature with a key signature of two sharps (F# and C#). Dynamics include *F* (forte), *F P* (forte piano), and *P* (piano). There are also articulation marks like accents and slurs. The score is numbered '15.' at the beginning of the first staff.

veux garder sans cesse mes sermens et nos a-mours mes sermens et nos a-

si ton cœur si ton cœur re-prend sa

-mours mes sermens et nos a-mours

4

chai-ne si ton cœur reprend sa chaîne si l'amour vers moi t'amene j'en ai

plus souffert de peines je ne songe qu'à nos amours je ne songe qu'à nos a-

*F P F P*

*P*

6

- mous ah je l'a-do-re ah! laisse oui je l'a-do-re je suis  
 Je fus cruel mais par donne

trop heureu-se en-co-re si tu veux m'ai-mer tou-jours  
 Oui je te le jure en-

*colla parte*

*colla parte*

*Je suis trop heureuse en - core si tu veuvs m'ai - mer tou - -*  
*- core ouï je le jure en - core ouï je veuvs t'ai - mer tou - -*

*parte* *allegro.* *F* *P*

*- jours m'aimer tou-jours m'aimer tou-jours que ta main qui*  
*- jours t'aimer tou-jours t'aimer tou-jours que ta main qui*

*allegro.* *F* *P*

12.

- ci je pres-se soit ga-rant de ta ten-dres-se deffen-dons a  
 - ci je pres-se soit ga-rant de ta ten-dres-se *piano* *ff* *ff*  
 la tris-tes-se de trou-bler daus-si beau jours deffendons a la tris-  
*ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

- tes-se de trau- - bler de troubler d'aus-  
 // def- fen dons à la tris- tes- se //

*p* *F* *P* *F*

si beaux jours que ta main qui- ci je pres- se soit, ga- rant de ta ten-



*dres - se def - fen - dons à la tris tes - se de trou - bler d'au - si beaux jours*

*de trou - bler d'au - si beaux jours d'au - si beaux jours deffendons a la tris - de troubler*

*tes-se de troubler d'aus si beaux jours des-judons à la tristes-se de troubler d'aus si beaux*  
*de troubler d'aus* // // // // // // // //

*jours d'aus si beaux jours d'aus si beaux jours.*

*Belinde.*

*Ah! j'ai peine à soutenir l'exces de ma joie*

*Fontalbe.*

*Viens te reposer dans ce pavillon... ce jour est le plus beau de ma vie.*

*Blaise (reste seul.)*

*Bon!... v'la qu'est donc raccommode! ah! ma pauvre Marine, je te tenons! je te ferons enrager à mon tour. La voici! gardons nous fier, jus qu'à ce que je n'y pussions plus tenir.*

## SCENE DIXIEME

*Marine. Blaise.*

*Marine (qui a vu Fontalbe et Belinde dans le pavillon)*  
*Il l'a donc retrouvée!... et v'la mon regne fini... revenir à Blaise, et sur tout revenir la première!... c'est dur.*

*Blaise (à part)*

*Al se consulte,*

*Marine (d'un ton fort radouci.)*

*Ah! Blaise, te voilà!*

*Blaise (avec ironie.)*

*Oui, Madame, prêt à recevoir vos ordres.*

*Marine (à part)*

*Il se moque de moi, il me rend le change.*

*Blaise (l'ironie la plus marquée.)*

*Qu'est ce que Madame desire? m'apporte telle le petit cadeau qu'elle m'avait promis.*

*Marine (avec un soupir et d'un ton fort doux.)*

*Non.*

*Blaise (toujours ironiquement.)*

*Madame veut elle que j'aille avertir Monseigneur Fontalbe, son futur epoux?...*

*Marine.*

*Fontalbe! je ne me soucie guere de lui. Je l'epousais, parce qu'il m'y forçait, par la circonstance, la loi; mais je ne l'aimais pas.*

*Blaise.*

*Cependant, Madame l'avait choisi sur tous les autres.*

*Marine.*

*Vraiment oui. Il est M<sup>r</sup>. le Gouverneur, on est*

*ben aise d'être Madame la Gouverneuse... Mais le cœur... ah! quand le cœur s'est donné une fois...*

*Blaise d'un air de raillerie chargée.*

*Heben, le cœur, qu'est ce qu'il devient?*

*Marine.*

*La vanité ne vaut pas l'amour; il en revient toujours à son premier choix.*

*Blaise (à part.)*

*La bonne friponne!*

*Marine (à part)*

*Je crois que ça le touche.*

*Blaise.*

*Mais oui, sa se voit queuque fois par exemple, Fontalbe et Belinde s'aimont mieux que jamais à present.*

*Marine.*

*Ah!... et comment la-t'il donc retrouvée? ce coup de vent...*

*Blaise.*

*C'est justement ça qui nous l'a rendue. ce coup de vent a détaché la nacelle au moment qu'elle allait s'y mettre, et Belinde est restée sur le rivage où on l'a trouvée.*

*Marine.*

*Je suis fort aise qu'ils se raccommo dent... c'est un grand plaisir de se raccommo der! (sans le regarder)*

*Andantino*

Cornin C

Oboe 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>

Violino 1<sup>o</sup>  
*Amorosa voce pia:* *P* *F*

Violino 2<sup>o</sup>

Viola  
*Basso:* *||* *||* *||* *||* *||*

Marine

Blaise

Basso *F*

*P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

*J'en'ai pas une ame me-chante que l'on m'aime qu'on se re-pen-te que l'on*

*P*

*m'aine qu'on se re-pen-te je suis bon-ne Je suis cons-tan-te*

*je suis cons-tan-te toi lu nès qu'on a-mant trom-peur lu*

*F P F P*

*F*

*nés qu'un a-mant trom-peur*      \* *vous non je vous jure je m'af-*  
*Est-ce moi*  
*-si-ge d'un autre in-ju-re vous ne méritez-pas mon cœur vous ne mé-ritez pas mon*

*P*      *F*      *P*      *FP* *FP* *FP*      *F*      *P*  
*F*      *P*      *FP* *FP* *FP*  
*F*      *P*

*FP FP F piano sempre*

*cœur vous ne mé ri tez pas mon cœur*

*si tu n'est plus*

*FP FP F Piano*

*in-constan-te si tu veua qu'on se re-pen-te si tu veua qu'on se re-*





estee moi  
vous non madame je par-lais d'un au-tre flam-me

*FP FP FP FP*

vous ai-mer est trop d'honneur vous ai-mer est trop dhonneur vous ai-

*F P*

*Presto*

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The time signature is 2/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes. The vocal line includes the lyrics: *Voyez l'imbécille qui fait l'honneur à bi-  
-mer est trop d'honneur*.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The time signature is 2/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes. The vocal line includes the lyrics: *fait l'honneur à bi-  
que madame excuse c'est que j'em'amuse c'est que j'em'amuse de*.

per-fide vo la-ge va ten loin di-ci astu le cou-  
votre sou-ci de votre sou-ci

ra-ge de railler ain-vi as tu le cou-ra-ge de railler ain-si de railler ain-si de railler ain-

si Vo-la-ge cou-ra-ge Ma-da-me Prin-ces-se Ma-da-me

Cou-ra-ge vo-la-ge Je-touffe de ra-ge je-touffe Prin-ces-se Je-touffe de ri-re je-touffe

de ra-ge en vain les amants vous promettent l'empire ils ne font que  
de ri-re fai-son à quelque tems du- rer son martyre quelle a preenne à

ri-re de tant de ser-mens de tant de ser-ment de tant de ser-mens de  
rire quelle aprenne à ri-re mais à ses de-pens mais à ses de-pens mais

*tant de sermens ton cœur me re-jette barba-re*

*à ses de-pens la no-ce s'ap-prette*

*j'ai fait mon malheur fil-lette jeu-nette veut être*

*la no-ce la noce s'ap-pret-te la noce*

coquette fil-let-tes jeu-net-tes veut ê-tre coquette bien tôt la pau-vre-tes con-  
 s'apprette je vais à la fê-te la no-ces s'apprette je vais à la fê-te dan-  
 FF

F P  
 cresc.

-nait son erreur bien tôt la pau vrette bien tôt la pau vrette connaît son erreur bien tôt la pau-  
 -ser de bon cœur Je vais à la fête dan ser de bon cœur  
 P

*Cresc.* *F*

*-vrette bien tôt la pauvre connaît son erreur connaît son erreur con-nait son er-*

*Je vais à la fête danser de bon cœur danser de bon cœur danser de bon*

*F*

*-reur .*

*cœur .*

### SCENE ONZIEME

*Marine (seule .)*

*Fort ben ! v'la deux Amants de  
perdus en un jour !... (vivement)  
Avec tout ça, je ne veux pourtant  
pas rester fille .*



Corno 1 et 2

Oboe 1 et 2

Violino 1

Violino 2

Viola

Marine

Fontalbe

Basso

*D'u-ne chine-re vaine du*

*- ne chime-re vaine j'ai perdu tout espoir j'ai perdu tout es-poir j'ai*

The page contains a handwritten musical score for a vocal piece. It consists of two systems of staves. The first system includes a bass line, a treble line with a key signature of two sharps (F# and C#), and a vocal line. The lyrics for the first system are: "perdu tout es-poir quel mauw l'amour en-traîne vers Blaise il me ra-". The second system includes a bass line, a treble line with a key signature of one sharp (F#), and a vocal line. The lyrics for the second system are: "- me-ne en-cor trop incer-tai-ne s'il veut me re-çè-voir me re-çè-voir me re-çè-". There are various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'F' (forte) throughout the score.

- voir du-ne chi-me-re vaine du-ne chi-me-re vaine j'ai perdu tout es-

- poir Oui, oui, oui, oui j'ai per-du tout es-poir oui, oui, oui,

*And<sup>te</sup>*

*F P For. Poi.*

*Belinda:*

*D'a-mour gout-*

*Fontalbe D'a-mour gout-*

*Oui j'ai perdu tout es-poir*

*For. Poi.*

*- tons les charmes sans crainte et sans al-lar-mes l'évresse apres les*

*- tons les charmes sans crainte et sans al-lar-mes li-vresse apres les*

Belinda.

*larmes en a plus de dou-œur* *j'en doute en-*  
*larmes en a plus de dou-œur* *quoi c'est toi*

*-core j'en doute en-core* *Ah je t'a-do-re de la plus douce aurore l'é-*  
*je t'ai-me* *de la plus douce aurore l'é-*

*P*

*PP*

clat luit à mon cœur luit à mon cœur de la plus douce au-ro-re l'é-

- clat hât à mon cœur luit à mon cœur de ♯: ♯: ♯: ♯: ♯: ♯: ♯: ♯:

clat luit à mon cœur l'é-clat luit à mon cœur il an-nonce le bon-

♯: ♯: ♯: ♯: ♯: ♯: ♯: ♯: cœur il an-nonce le bon-

- heur il an - nonce le bon - heur oui le bon - heur  
 - heur il an - nonce le bon - heur oui le bon - heur

*F* *P* *For.*

*Poco F*

*Blaise.*  
 Je vous fait ma re - ve - ran - ce je vous fait ma re - ve - ran - ce qu'a - vez

*Poco F*

vous a m'ordonner **||: ||: ||: ||:** au pays de ma naissance au pa-  
 - - ys de ma naissance je suis pret de retour-ner **||: ||: ||: ||: ||: ||:**

*F* *P*

*Fontalbe*  
*adieu*



donc mais que la femme de ces lieux parte avec toi de ces lieux parte avec  
 toi  
 qui ma-rine non sur mon ame ne m'en faites pas la loi ne m'en

*faites pas la loi elle veut etre ma-da-me* ||: ||: ||: *tout est dit entre elle et*  
*moi tout est dit entre elle et moi* ||: ||: ||: ||:

*Marine.*  
*Ah. Blaise Blaise ah*

daigne m'en-tendre si tu veux en-cor en-cor me re-prendre je se-

-rai fidelle et tendre mais si tu me tiens re-gueur

je mourrai de ma dou-leur Oui si tu me tiens si guier je mour

Belinde.  
elle re-vient  
rai de ma dou-leur je mourrai de ma dou-leur mais je

*(Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and dynamic markings P and F. The piece concludes with a 2/4 time signature.)*

la pre-miere ton ame est auo - - si trop fiere que l'A-mour tri-omphe en-  
reviens la pre - - mie-re ton ame est auo-si trop fiere que l'A-mour tri-

fin que l'a-mour tri-om - -  
- omphe en fin que l'a-mour tri-om - -

phe que l'a-mour tri-  
 phe en-fin tri-om-om - - - - - phe que l'a-mour tri-

*Belinde.*  
 - onphe en-fin tri-om - - - - - phe que l'a-mour tri-omphe en-  
*Marine.*  
 - onphe en-fin tri-om - - - - - phe que l'a-mour tri-omphe en-

The musical score on page 208 features a multi-measure rest of 16 measures, indicated by four double bar lines with the number '16' above them. The rest is placed on the first staff of the system. The vocal parts enter with the lyrics: "Belindé - fin tri-omphe en-fin tri-omphe en-fin". The bass part has the lyrics: "Blaise. Il faut avoir la-me de pier-re pour ne". The score includes various musical notations such as clefs, key signatures, and dynamic markings like *F* and *Presto*. The lyrics "Re-gne" are repeated in the lower vocal parts.

regne à ja-mais la constance qui nous donne les jours les plus beaux

regne à ja-mais la constance qui nous donne les jours les plus beaux

regne à ja-mais la constance

regne à ja mais la constance qui nous donne les jours les plus beaux

*P* L'Amour peut tour-men-ter l'inno-cen-ce mais il met toujours fin à ses

L'Amour peut tour-men-ter l'inno-cen-ce mais il met toujours fin à ses

L'Amour peut tourmen-ter l'in-no-



mauv mais il met toujours fin à ses mauv règne re - gne

mauv mais il met toujours fin à ses mauv règne re - gne

cen - ce mais il met toujours fin à ses mauv règne re - gne

la constan - ce qui nous don - ne les jours les plus beauw qui nous

la cons - tan - ce qui nous don - ne les jours les plus beauw qui nous

la cons - tan - ce qui nous don - ne les jours les plus beauw qui nous

don-ne les jours les plus beau les jours les plus beau les jours les plus  
don-ne les jours les plus beau les jours les plus beau les jours les plus  
jours les plus  
don-ne les jours les plus beau les jours les plus beau les jours les plus  
beau,  
beau,  
beau,  
beau,

*FIN.*

Detailed description: This is a page of handwritten musical notation, numbered 211 in the top right corner. The score is arranged in two systems of staves. The first system contains ten staves: a bass staff, a treble staff, two alto staves, and two tenor staves. The lyrics are written below the tenor staves. The second system contains six staves: a bass staff, a treble staff, two alto staves, and two tenor staves. The lyrics 'beau,' are written below the tenor staves. The word 'FIN.' is written at the end of the second system. The notation includes various note values, rests, and clefs.

